叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 奇蒂马查笔记本：埃米尔·斯托夫 (emile (chitimacha Notebook Writings Of) 000001

2. 奇蒂马查笔记本：埃米尔·斯托夫 (emile (chitimacha Notebook Writings Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奇蒂马查笔记本：埃米尔·斯托夫 (Emile (Chitimacha Notebook Writings of)
第1/2页

[ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] ['noʊtbʊk]
CHITIMACHA **NOTEBOOK**
奇蒂马查 笔记本

奇蒂马查笔记本

['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ei'miːl] - — [ə; eɪ] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] [tʃiːf]
Writings **of** **Emile** **Stouff** **—** **A** **Chitimacha** **Chief**
著作 的 埃米尔 - — 一个 奇蒂马查 首席

埃米尔·斯托夫的著作——一位奇蒂马查酋长

['edɪtɪd] [baɪ] ['mɑːrʃə] [goʊ'dɛt]
Edited **by** **Marcia** **Gaudet**
编辑 经过 玛西亚 高德

由玛西娅·高德特编辑

[ˌlæfi'et] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][mju'ziːəm][ænd; ənd] [ˌplænɪ'teriəm]
Lafayette **Natural** **History** **Museum** **and** **Planetarium**
拉斐特 自然的 历史 博物馆 和 天文馆

拉斐特自然历史博物馆和天文馆

[ˌlæfi'et] , Louisiana1986
Lafayette **,** **Louisiana1986**
拉斐特 , Louisiana1986

路易斯安那州拉斐特，1986年

[aɪ]
i
我

我

[iː]
ii
二、

二、

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
iii
三、

三、

[ei'miːl] - , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪtɪmɑːtʃəz]
Emile **Stouff** **,** **Chief** **of** **the** **Chitimachas**
埃米尔 - , 首席 的 这 奇蒂马查斯

奇蒂马查斯酋长埃米尔·斯托夫

[ˌaɪ 'viː]
iv
四

四

[ˌtʃɪtɪˈmɑːtʃə] [tʃiːf] ['bendʒəmɪn] [pɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃɪtɪˈmɑːtʃə] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['piktʃəd] [wɪð; wɪθ]
Chitimacha **Chief** **Benjamin** **Paul** **and** **the** **Chitimacha** **children** **are** **pictured** **with**
奇蒂马查 首席 本杰明 保罗 和 这 奇蒂马查 孩子们 是 如图所示 和

[ə; eɪ] [pɪˈroʊg] [nɪr] [ðə; ði] [ˌtʃɪtɪˈmɑːtʃə] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n][ɪn] [ʃəˈrɑːntən] .
a **pirogue** **near** **the** **Chitimacha** **reservation** **in** **Charenton** **.**
一个 独木舟 靠近 这 奇蒂马查 预订 在 查伦顿 .

照片中，奇蒂马查酋长本杰明·保罗和奇蒂马查的孩子们在查伦顿的奇蒂马查保留地附近与一艘独木舟合影。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪz][dʒeɪn]['bəːnəd; bə'nɑːd] ['wɪlsn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ɪz] ['ɑːrθər] ['dɑːrdən] ,
The **little** **girl** **is** **Jane** **Bernard** **Wilson** **,** **the** **boy** **in** **the** **center** **is** **Arthur** **Darden** **,**
这 小的 女孩 是 简 伯纳德 威尔逊 , 这 男生 在 这 中心 是 亚瑟 达登 ,

小女孩是简·伯纳德·威尔逊，中间的男孩是亚瑟·达登。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɪˈroʊg] [ɪz]['geɪbriəl]['dɑːrdən] .
and **the** **boy** **sitting** **in** **the** **pirogue** **is** **Gabriel** **Darden** **.**
和 这 男生 坐着 在 这 独木舟 是 加布里埃尔 达登 .

坐在独木舟里的男孩是加布里埃尔·达登。

([em] . [ɑːr] . ['hɛrɪŋtən] , - .
(**M** **.** **R** **.** **Harrington** **,** **1908** **.**
(M . 拉 . 哈灵顿 , - .

（哈灵顿先生，1908 年。

['foʊtoʊ] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][mjuˈziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['ɪndiən] , ['haɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n])
Photo **courtesy** **of** **Museum** **of** **the** **American** **Indian** **,** **Heye** **Foundation** **)**
照片 礼貌 的 博物馆 的 这 美国人 印度 , 嘿 基础)

照片由美国印第安人博物馆（海耶基金会）提供）

[viː]
v
v

V

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE **OF** **CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

Introduction3
Introduction3
Introduction3

引言3

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [ˌtʃɪtɪˈmɑːtʃə] ['stɔːri] [ʌv; əv] Creation5
The **Chitimacha** **Story** **of** **Creation5**
这 奇蒂马查 故事 的 Creation5

奇蒂马查创世故事5

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] Indians11

History	of	the	Chitimacha	Indians11
历史	的	这	奇蒂马查	Indians11

奇蒂马查印第安人的历史11

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['priːviəs] [prbli'keiʃnz] [ə'baʊt][ðə; ði] Chitimachas15

Previous	Publications	about	the	Chitimachas15
以前的	出版物	关于	这	Chitimachas15

之前关于 Chitimachas15 的出版物

[lɪst] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs]

LIST	OF	PHOTOGRAPHS
列表	的	照片

照片清单

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] [tʃiːf] ['bendʒəmɪn] [pɔːl] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [kə'nuː]

Chitimacha	Chief	Benjamin	Paul	with	children	and	canoe
奇蒂马查	首席	本杰明	保罗	和	孩子们	和	独木舟

奇蒂马查酋长本杰明·保罗与孩子们和独木舟在一起

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ][wʌn]

facing	page	1
面向	页	1

对面页 1

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] ['fæməli] — ['riːdʒis] Darden2

Chitimacha	family	—	Regis	Darden2
奇蒂马查	家庭	—	雷吉斯	Darden2

Chitimacha 家族——Regis Darden2

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] [gruːp] — -

Chitimacha	group	—	19084
奇蒂马查	团体	—	-

奇蒂马查组—19084

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[θriː] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] family102

Three	members	of	a	Chitimacha	family102
三	成员	的	一个	奇蒂马查	family102

奇蒂马查家族的三名成员102

[ðə; ði]['ri:dʒis]['dɑ:rdən] [ˌtʃɪtɪ'mɑ:tʃə] ['fæməli] .

The	Regis	Darden	Chitimacha	family	.
这	雷吉斯	达登	奇蒂马查	家庭	.

雷吉斯·达登·奇蒂马查家族。

['piktʃəd] [frʌm; frəm] [left] [tu:; tə] [raɪt] [ɑ:r; ər] ['lu:si] ['mɔ:rə] ['dɑ:rdən] , ['delfi:n; del'fi:n] - ([ɪn] [bæk]) ,

Pictured	from	left	to	right	are	Lucy	Mora	Darden	,	Delphine	Stouff	(	in	back	)	,
如图所示	从	左边	到	正确的	是	露西	猜拳	达登	,	德尔菲娜	-	(	在	后退	)	,

图中从左至右依次为：露西·莫拉·达登、德尔菲娜·斯托夫（后排）、

[ə'dɛl] ['dɑ:rdən] , ['gæstən] ['dɑ:rdən] , ['ri:dʒis] ['dɑ:rdən] ([ɪn] [bæk]) , [ænd; ənd] ['steɪsi] ['dɑ:rdən] .

Adelle	Darden	,	Gaston	Darden	,	Regis	Darden	(	in	back	)	,	and	Stacy	Darden	.
阿黛尔	达登	,	加斯顿	达登	,	雷吉斯	达登	(	在	后退	)	,	和	斯泰西	达登	.

阿黛尔·达登、加斯顿·达登、雷吉斯·达登（后排）和斯泰西·达登。

[ə'dɛl] ['dɑ:rdən] , [waɪf] [ʌv; əv] ['ri:dʒis] ['dɑ:rdən] , [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] “ [gʌm] ['dɑ:dɑ:] .

Adelle	Darden	,	wife	of	Regis	Darden	,	was	known	as	“	Gum	DaDa	.
阿黛尔	达登	,	妻子	的	雷吉斯	达登	,	曾是	已知	作为	“	胶	达达	.

雷吉斯·达登的妻子阿黛尔·达登被称为“Gum DaDa”。

” ['lu:si] ['mɔ:rə] ['dɑ:rdən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['gæstən] ['dɑ:rdən] .

”	Lucy	Mora	Darden	was	the	wife	of	Gaston	Darden	.
”	露西	猜拳	达登	曾是	这	妻子	的	加斯顿	达登	.

露西·莫拉·达登是加斯顿·达登的妻子。

[ˌtʃɪtɪ'mɑ:tʃə] ['bæskəts] [ɑ:r; ər] ['piktʃəd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gru:p] .

Chitimacha	baskets	are	pictured	in	front	of	the	group	.
奇蒂马查	篮子	是	如图所示	在	正面	的	这	团体	.

照片中，奇蒂马查篮子摆放在人群前面。

['bæskɪt] ['wi:vɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [krɑ:ft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑ:tʃə] ['indiəns] .

Basket	weaving	is	a	traditional	craft	of	the	Chitimacha	Indians	.
篮子	编织	是	一个	传统的	工艺	的	这	奇蒂马查	印度人	.

编织篮子是奇蒂马查印第安人的传统工艺。

([em] . [ɑ:r] . ['hɛrɪŋtən] , - .

(	M	.	R	.	Harrington	,	1908	.
(	M	.	拉	.	哈灵顿	,	-	.

（哈灵顿先生，1908 年。

['foʊtoʊ] ['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv] [mju'zi:əm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] , ['haɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n]) [θri:]

Photo	courtesy	of	Museum	of	the	American	Indian	,	Heye	Foundation	)	3
照片	礼貌	的	博物馆	的	这	美国人	印度	,	嘿	基础	)	3

照片由美国印第安人博物馆（海耶基金会）提供）3

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[ei'mi:l] - [wʌz; wəz] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɪtɪmɑ:tʃəz] [ʌv; əv] [ʃə'rɑ:ntən] , [luˌi:zi'ænə] , [frʌm; frəm]

Emile	Stouff	was	Chief	of	the	Chitimachas	of	Charenton	,	Louisiana	,	from
埃米尔	-	曾是	首席	的	这	奇蒂马查斯	的	查伦顿	,	路易斯安那州	,	从

- [tu:; tə] - .

1948	to	1968	.
-	到	-	.

埃米尔·斯托夫 (Emile Stouff) 从 1948 年到 1968 年担任路易斯安那州查伦顿奇蒂马查斯部落的酋长。

['æftər] [tʃi:f] - [daɪd] [ɪn] - , [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] , [feɪ] ['rɑ:dʒər] - ,

After	Chief	Stouff	died	in	1978	,	his	widow	,	Faye	Roger	Stouff	,
后	首席	-	死亡	在	-	,	他的	寡妇	,	费伊	罗杰	-	,

1978年斯托夫警长去世后，他的遗孀费伊·罗杰·斯托夫

[dɪ'skʌvərd] [tuː] ['nəutbuks] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kɔːrdɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt]

discovered	**two**	**notebooks**	**in**	**which**	**he**	**had**	**recorded**	**some**	**of**	**the**	**things**	**about**
发现	二	笔记本	在	哪个	他	有	记录	一些	的	这	事物	关于

[ðə; ði] [tʃɪtɪmɑːtʃəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]['ɔːrəl][trə'dɪʃ(ə)n] .

the	**Chitimachas**	**that**	**he**	**had**	**learned**	**from**	**oral**	**tradition**	**.**
这	奇蒂马查斯	那	他	有	学习	从	口服	传统	.

发现了两本笔记本，里面记录了他从口头传统中了解到的关于奇蒂马查人的一些事情。

[ðə; ði] [tuː] ['mænjʊskrɪpts][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ei'miːl] - ['hændraɪtɪŋ] .

The	**two**	**manuscripts**	**were**	**written**	**in**	**Emile**	**Stouff's**	**handwriting**	**.**
这	二	手稿	是	书面	在	埃米尔	-	手写	.

这两份手稿都是埃米尔·斯托夫亲笔所写。

[ðoʊ] [tʃiːf] - [hæd; həd][noʊ]['fɔːrm(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['mɪsɪz] . - , [huː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['neɪtɪv]

Though	**Chief**	**Stouff**	**had**	**no**	**formal**	**education**	**,**	**Mrs**	**.**	**Stouff**	**,**	**who**	**is**	**not**	**a**	**Native**
尽管	首席	-	有	不	正式的	教育	,	太太	.	-	,	WHO	是	不是	一个	本国的

[ə'merɪkən] ,

American	**,**
美国人	,

虽然斯托夫酋长没有接受过正规教育，但斯托夫夫人并非美洲原住民。

[tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]

taught	**him**	**to**	**read**	**and**	**write**	**after**	**they**	**were**	**married**	**and**	**she**	**came**	**to**
教授	他	到	读	和	写	后	他们	是	已婚	和	她	来了	到

[lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] [lænd] .

live	**with**	**him**	**on**	**the**	**Chitimacha**	**land**	**.**
居住	和	他	在	这	奇蒂马查	土地	.

他们结婚后，她教他读书写字，并和他一起住在奇蒂马查的土地上。

['mɪsɪz] . - [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [moʊst][ʌv; əv]

Mrs	**.**	**Stouff**	**said**	**that**	**her**	**husband**	**told**	**her**	**he**	**had**	**learned**	**most**	**of**
太太	.	-	说	那	她	丈夫	讲述	她	他	有	学习	最多	的

[ðə; ði]['ledʒəndz] , ['stɔːriz] ,

the	**legends**	**,**	**stories**	**,**
这	传说	,	故事	,

斯托夫太太说，她丈夫告诉她，他已经学会了大部分的传说和故事。

[ænd; ənd] [mɪθs] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm][æn; ən] [ænt] [huː] [wʊd] [sɪt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd]

and	**myths**	**that**	**he**	**knew**	**from**	**an**	**aunt**	**who**	**would**	**sit**	**him**	**down**	**and**
和	神话	那	他	知道	从	一个	阿姨	WHO	会	坐	他	向下	和

[biːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['lɪs(ə)n] .

beat	**him**	**with**	**a**	**cane**	**to**	**make**	**him**	**listen**	**.**
打	他	和	一个	甘蔗	到	制作	他	听	.

还有一些神话传说，是他从姑妈那里听来的，姑妈会把他叫到椅子上，用拐杖打他，让他听话。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] , “ [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðɪs] .

She	**would**	**tell**	**him**	**,**	**“**	**You've**	**got**	**to**	**learn**	**this**	**.**
她	会	告诉	他	,	“	你已经	得到	到	学习	这	.

她会告诉他：“你必须学会这个。”

” ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] , ['ledʒəndz] ,

”	**Learning**	**the**	**history**	**,**	**religious**	**beliefs**	**,**	**legends**	**,**
”	学习	这	历史	,	宗教	信仰	,	传说	,

学习历史、宗教信仰、传说，

[ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ]['veri][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**traditions**	**of**	**the**	**tribe**	**was**	**apparently**	**a**	**very**	**important**	**part**	**of**	**the**
和	传统	的	这	部落	曾是	显然	一个	非常	重要的	部分	的	这

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪtɪmɑːtʃəz] .

education	**and**	**development**	**of**	**the**	**Chitimachas**	**.**
教育	和	发展	的	这	奇蒂马查斯	.

部落传统显然是奇蒂马查人教育和发展中非常重要的一部分。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['seprət] ['nəutbuks] [wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋz] [baɪ][eiˈmiːl] - .

There	are	two	separate	notebooks	with	writings	by	Emile	Stouff	.
那里	是	二	分离	笔记本	和	著作	经过	埃米尔	-	.

埃米尔·斯托夫的文字分别写在两本不同的笔记本里。

[wʌn] [bɪˈgɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪˈliːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]

One	begins	with	the	story	of	creation	and	deals	with	the	beliefs	of	the
一	开始	和	这	故事	的	创建	和	交易	和	这	信仰	的	这

[tʃɪtɪmɑːtʃəz] .

Chitimachas	.
奇蒂马查斯	.

其中一章从创世的故事开始，讲述了奇蒂马查人的信仰。

[ðə; ði] ['ʌðər] [diːlz] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [sɪns] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] .

The	other	deals	more	with	the	history	since	the	white	man	came	.
这	其他	交易	更多的	和	这	历史	自从	这	白色的	男人	来了	.

另一本则更多地讲述了白人到来后的历史。

['priːviəs] [prɒbliˈkeiʃnz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [tʃɪtɪmɑːtʃəz] [hæv; həv] [prɪˈzentɪd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒənd]

Previous	publications	about	the	Chitimachas	have	presented	parts	of	the	legend
以前的	出版物	关于	这	奇蒂马查斯	有	呈现	部分	的	这	传奇

[əˈbaʊt][ðə; ði]['saɪprəs] [triː] [ɪn] [leɪk] ['doʊtɝɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒənd][əˈbaʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ʌv; əv]

about	the	cypress	tree	in	Lake	Dauterive	and	the	legend	about	the	little	bird	of
关于	这	柏	树	在	湖	dauterive	和	这	传奇	关于	这	小的	鸟	的

[ðə; ði] [tʃɪtɪmɑːtʃəz] .

the	Chitimachas	.
这	奇蒂马查斯	.

之前关于奇蒂马查人的出版物介绍了道特里夫湖中柏树的传说和奇蒂马查人的小鸟的传说。

[sɪns] [tʃiːf] - ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pərˈspektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

Since	Chief	Stouff's	version	of	the	history	is	from	the	perspective	of	the
自从	首席	-	版本	的	这	历史	是	从	这	看法	的	这

[tʃɪtɪmɑːtʃəz] ,

Chitimachas	,
奇蒂马查斯	,

由于斯托夫酋长的历史版本是从奇蒂马查人的角度出发的，

[ˌaɪ ˈtiː] ['difəz] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm] ['priːviəsli] ['pʌblɪʃt] [əˈkaʊnts] .

it	differs	somewhat	from	previously	published	accounts	.
它	不同	有些	从	之前	已发布	账户	.

它与之前发表的报道略有不同。

[ðɪs] [ɪz] [pərˈtɪkjələrli] ['evɪdənt] [ɪn][ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪtɪˈmɑːtʃə] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	is	particularly	evident	in	a	comparison	of	the	Chitimacha	account	of	the
这	是	特别	明显	在	一个	比较	的	这	奇蒂马查	帐户	的	这

['mɜːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['koʊzm][wɪð; wɪθ] [əˈkaʊnts] [ðæt] [rɪˈlaɪ][ɑːn] [frentʃ] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] ['sɔːrsɪz] .

murder	of	St	.	Cosme	with	accounts	that	rely	on	French	historical	sources	.
谋杀	的	英石	.	科斯梅	和	账户	那	依靠	在	法语	历史	来源	.

将奇蒂马查对圣科斯梅被谋杀的描述与依据法国历史资料的描述进行比较，这一点尤其明显。

[tʃiːf] - ['nəutbuks] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪtɪˈmɑːtʃə] [bɪˈliːfs] [ænd; ənd]

Chief	Stouff's	notebooks	give	an	account	of	the	Chitimacha	beliefs	and
首席	-	笔记本	给	一个	帐户	的	这	奇蒂马查	信仰	和

['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pæst] [daʊn] [baɪ]['ɔːrəl][trəˈdɪʃ(ə)n] .

history	as	they	were	passed	down	by	oral	tradition	.
历史	作为	他们	是	通过了	向下	经过	口服	传统	.

斯托夫酋长的笔记记录了奇蒂马查人的信仰和历史，这些信仰和历史都是通过口头传统传承下来的。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [trəˈdɪʃ(ə)n] [wʊd] [pərˈhæps][nɑːt][biː; bi] [meɪnˈteɪnd] ,

He	recognized	that	this	tradition	would	perhaps	not	be	maintained	,
他	认可	那	这	传统	会	也许	不是	是	维持	,

他意识到这一传统或许无法延续下去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

and	he	attempted	to	record	some	of	his	knowledge	of	the	people
和	他	尝试过	到	记录	一些	的	他的	知识	的	这	人们

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌltʃər] .

and	their	culture	.
和	他们的	文化	.

他试图记录下他对当地人民及其文化的了解。

[æz; əz] [sʌtʃ] ,

As	such	,
作为	这样的	,

像这样，

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['vælju:][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['eniwʌn] [hu:] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ]

his	writings	are	of	value	and	interest	to	anyone	who	would	like	to	know
他的	著作	是	的	价值	和	兴趣	到	任何人	WHO	会	喜欢	到	知道

[mɔ:r] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɪtɪmɑ:tʃəz] .

more	about	the	Chitimachas	.
更多的	关于	这	奇蒂马查斯	.

他的著作对于任何想要了解更多关于奇蒂马查人信息的人来说都具有价值和意义。

[ɪn] ['editiŋ] [ðə; ði] ['nəutbuks] ,

In	editing	the	notebooks	,
在	编辑	这	笔记本	,

在编辑笔记本时，

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [æz; əz] [fju:] ['tʃeɪndʒɪz] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [staɪl]

I	have	made	as	few	changes	as	possible	in	order	to	maintain	the	style
我	有	制成	作为	很少	变化	作为	可能的	在	命令	到	维持	这	风格

[ænd; ənd] [toʊn] [ʌv; əv] [tʃi:f] - ['raɪtɪŋ] .

and	tone	of	Chief	Stouff's	writing	.
和	语气	的	首席	-	写作	.

为了保持斯托夫警长的写作风格和语气，我尽可能少地做了改动。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][hæv; həv] [bɪn] ['meɪnli] [tu:; tə]['stændərdaɪz]

The	changes	from	his	original	manuscript	have	been	mainly	to	standardize
这	变化	从	他的	原来的	手稿	有	到过	主要	到	标准化

['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['klærəti] .

spelling	and	punctuation	for	clarity	.
拼写	和	标点	为了	明晰	.

与原稿相比，主要改动在于规范拼写和标点符号，以提高清晰度。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [tʃi:f] - [speld] [ˌtʃɪtɪ'mɑ:tʃə] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [weɪz] (- ,

For	example	,	Chief	Stouff	spelled	Chitimacha	several	different	ways	(	Chetamacha	,
为了	例子	,	首席	-	拼写	奇蒂马查	一些	不同的	方式	(	-	,

- , -) [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] ,

Chetimacha	,	Chitamacha	)	in	his	writing	,
-	,	-	)	在	他的	写作	,

例如，斯托夫酋长在他的著作中用几种不同的方式拼写了 Chitimacha（Chetamacha、Chetimacha、Chitamacha）。

[ænd; ənd][hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ju:st] [noʊ][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔ:l] .

and	he	usually	used	no	punctuation	at	all	.
和	他	通常	用过的	不	标点	在	全部	.

而且他通常完全不使用标点符号。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][toʊld] [ðiːz] ['stɔːriz] ['ɔːrəli] [tuː; tə][ðə; ði]

he	was	writing	just	as	he	would	have	told	these	stories	orally	to	the
他	曾是	写作	只是	作为	他	会	有	讲述	这些	故事	口头	到	这

[nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɪtɪmɑːtʃəz] .

next	generation	of	Chitimachas	.
下一个	一代	的	奇蒂马查斯	.

他写作的方式，就像他会口头讲述这些故事给下一代奇蒂马查人一样。

['mɑːrʃə] Gaudet4

Marcia	Gaudet4
玛西亚	Gaudet4

玛西娅·高德特4

[ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] [gruːp] [wɪð; wɪθ] ['fɪnɪʃt] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] ['bæskəts] .

Chitimacha	Group	with	finished	Chitimacha	baskets	.
奇蒂马查	团体	和	完成的	奇蒂马查	篮子	.

Chitimacha集团及其完成的Chitimacha篮子。

['pɪktʃəd] [left][tuː; tə] [raɪt] [ɑːr; ər]['delfiːn; del'fiːn]['dɑːrdən] - , [ðə; ði][tʃaɪld] — ['kɑːnstəns] [mə'riː]

Pictured	left	to	right	are	Delphine	Darden	Stouff	,	the	child	—	Constance	Marie
如图所示	左边	到	正确的	是	德尔菲娜	达登	-	,	这	孩子	—	康斯坦斯	玛丽

- ([daɪd][æt; ət][eɪdʒ] -) ,

Stouff	(	died	at	age	13	)	,
-	(	死亡	在	年龄	-	)	,

照片中从左至右依次为：德尔菲娜·达登·斯托夫、孩子——康斯坦斯·玛丽·斯托夫（13岁时去世）、

['klærə]['dɑːrdən] , [ænd; ənd] ['ɑːktɪv] - , [ˌes 'ɑːr] .

Clara	Darden	,	and	Octave	Stouff	,	Sr	.
克拉拉	达登	,	和	八度音阶	-	,	先生	.

克拉拉·达登和奥克塔夫·斯托夫，Sr.

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [rɪ'spektɪvli] , [ei'miːl] - ['mʌðər] , ['sɪstər] , [greɪt] - [ænt] , [ænd; ənd]['fɑːðər] .

They	are	,	respectively	,	Emile	Stouff's	mother	,	sister	,	great	-	aunt	,	and	father	.
他们	是	,	分别	,	埃米尔	-	母亲	,	姐姐	,	伟大的	-	阿姨	,	和	父亲	.

她们分别是埃米尔·斯托夫的母亲、姐姐、姑祖母和父亲。

([em] . [ɑːr] . ['hɛrɪŋtən] , - .

(	M	.	R	.	Harrington	,	1908	.
(	M	.	拉	.	哈灵顿	,	-	.

（哈灵顿先生，1908 年。

['foʊtoʊ] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][mju'ziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] , ['haɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n]) [faɪv]

Photo	courtesy	of	Museum	of	the	American	Indian	,	Heye	Foundation	)	5
照片	礼貌	的	博物馆	的	这	美国人	印度	,	嘿	基础	)	5

照片由美国印第安人博物馆（海耶基金会）提供）5

['mænjuskrɪpt] [ʌv; əv][ei'miːl] -

MANUSCRIPT	OF	EMILE	STOUFF
手稿	的	埃米尔	-

埃米尔·斯托夫的手稿

[læst] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪtɪmɑːtʃəz]

Last	Chief	of	the	Chitimachas
最后的	首席	的	这	奇蒂马查斯

奇蒂马查斯人的最后一任酋长

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n]

THE	STORY	OF	CREATION
这	故事	的	创建

创世的故事

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

In	the	beginning	,	the	Great	Spirit	looked	at	a	great	mass	of	water	.
在	这	开始	,	这	伟大的	精神	看起来	在	一个	伟大的	大量的	的	水	.

起初，伟大的神灵注视着一大片水。

[soʊ][hiː; hi] [sed] , “ [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['saːlɪd][fɔːr; fər] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

So	he	said	,	“	There	should	be	something	solid	for	animals	with	blood	.
所以	他	说	,	“	那里	应该	是	某物	坚硬的	为了	动物	和	血	.

所以他说：“应该有一些固体物质适合有血的动物。”

” [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ə'paːn][ðə; ði] ['krɔːfɪʃ] [tuː; tə][dɪg] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][dɜːrt] ,

”	So	he	called	upon	the	crawfish	to	dig	down	and	bring	up	some	dirt	,
”	所以	他	称为	之上	这	小龙虾	到	挖	向下	和	带来	向上	一些	污垢	,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] .

which	they	did	.
哪个	他们	做过	.

于是他召唤小龙虾向下挖，带回一些泥土，小龙虾就照做了。

[æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][dɜːrt] , [ðə; ði]['wɔːtər] [ri'siːdid] .

As	they	brought	up	the	dirt	,	the	water	receded	.
作为	他们	带来	向上	这	污垢	,	这	水	消退	.

随着泥土被运走，水位下降了。

[ðə; ði] ['krɔːfɪʃ] [ɪz] [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

The	crawfish	is	still	working	at	it	.
这	小龙虾	是	仍然	在职的	在	它	.

小龙虾还在努力。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] [pliːzd] .

The	Great	Spirit	was	pleased	.
这	伟大的	精神	曾是	高兴	.

伟大的神灵感到欣慰。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

So	he	took	the	dirt	and	made	all	living	things	with	it	.
所以	他	采取	这	污垢	和	制成	全部	活的	事物	和	它	.

于是他用尘土创造了万物。

[wen] [hiː; hi][ræn][aʊt][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] , [hiː; hi] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] [gʊd] ,

When	he	ran	out	of	objects	,	he	said	,	“	This	is	good	,
什么时候	他	跑	出去	的	对象	,	他	说	,	“	这	是	好的	,

当他把东西都拿出来后，他说：“这样很好。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [wʌn][tuː; tə][kən'troʊl] [ðiːz] ['ænɪmlz] .

but	I	must	make	one	to	control	these	animals	.
但	我	必须	制作	一	到	控制	这些	动物	.

但我必须制造一个来控制这些动物。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [mæn] .

I	will	make	man	.
我	将要	制作	男人	.

我将创造人类。

” [soʊ][hiː; hi] [tʃoʊz] [sʌm; səm] [gʊd] [kleɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kleɪ] [mæn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːft]

”	So	he	chose	some	good	clay	and	made	a	clay	man	,	but	it	was	soft
”	所以	他	选择	一些	好的	黏土	和	制成	一个	黏土	男人	,	但	它	曾是	柔软的

.

:

.

于是他挑选了一些上好的黏土，捏了一个黏土人，但是黏土很软。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**shall**	**bake**	**it**	**in**	**the**	**fire**	**from**	**the**	**sun**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我	将	烤	它	在	这	火	从	这	太阳	,	”	他	说	.

“我要用太阳的火把它烤熟，”他说。

[soʊ][hiː; hi] [beɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [peɪl] .

So	**he**	**baked**	**it**	**,**	**and**	**when**	**he**	**took**	**it**	**out**	**,**	**it**	**was**	**pale**	**.**
所以	他	烘焙	它	,	和	什么时候	他	采取	它	出去	,	它	曾是	苍白	.

于是他把它烤了，拿出来的时候，颜色很浅。

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [bluː] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .

So	**he**	**just**	**blew**	**on**	**it**	**and**	**set**	**it**	**aside**	**.**
所以	他	只是	吹	在	它	和	放	它	旁边	.

于是他吹了口气，把它放在一边。

[ðen] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

Then	**,**	**the**	**more**	**he**	**looked**	**at**	**it**	**,**	**the**	**more**	**he**	**was**	**displeased**	**with**	**it**
然后	,	这	更多的	他	看起来	在	它	,	这	更多的	他	曾是	不高兴	和	它

.

:

.

然而，他越看越不满意。

[soʊ][hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [let][ˌaɪ 'tiː][lɪv; laɪv] ,

So	**he**	**said**	**,**	**“**	**I**	**will**	**let**	**it**	**live**	**,**
所以	他	说	,	“	我	将要	让	它	居住	,

所以他说：“我会让它活下去，

[bʌt; bət][aɪ][wɪl] [meɪk] [ə'nʌðər] [wʌn][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][lɔːŋgər][tuː; tə]['dɑːrkən][ˌaɪ 'tiː] .

but	**I**	**will**	**make**	**another**	**one**	**and**	**leave**	**it**	**longer**	**to**	**darken**	**it**	**.**
但	我	将要	制作	其他	一	和	离开	它	更长	到	变暗	它	.

但我会再做一个，并让它放置更长时间，以便颜色变深。

” [hiː; hi][left][ˌaɪ 'tiː][twaɪs][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [wʌn][aʊt] ,

”	**He**	**left**	**it**	**twice**	**as**	**long**	**as**	**before**	**and**	**when**	**he**	**took**	**this**	**one**	**out**	**,**
”	他	左边	它	两次	作为	长的	作为	前	和	什么时候	他	采取	这	一	出去	,

“他这次离开的时间比之前长了一倍，当他把这个拿出来的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blæk] .

it	**was**	**black**	**.**
它	曾是	黑色的	.

它是黑色的。

[soʊ][hiː; hi][set][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə'nʌðər] ,

So	**he**	**set**	**it**	**aside**	**and**	**said**	**,**	**“**	**I**	**shall**	**make**	**another**	**,**
所以	他	放	它	旁边	和	说	,	“	我	将	制作	其他	,

于是他把那块放在一边，说：“我再做一个，

” [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [beɪkt] [ðɪs] [wʌn][hiː; hi][kʌt][ðə; ði][taɪm][ɪn][hæf] ,

”	**and**	**when**	**he**	**baked**	**this**	**one**	**he**	**cut**	**the**	**time**	**in**	**half**	**,**
”	和	什么时候	他	烘焙	这	一	他	切	这	时间	在	一半	,

“他烤这个蛋糕的时候，把时间缩短了一半。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	**it**	**came**	**out**	**exactly**	**as**	**he**	**wanted**	**it**	**.**
和	它	来了	出去	确切地	作为	他	通缉	它	.

结果完全符合他的预期。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [θriː] — [wʌn] [waɪt] , [wʌn] [blæk] , [ænd; ənd][wʌn] [red] .

So	**he**	**made**	**three**	**—**	**one**	**white**	**,**	**one**	**black**	**,**	**and**	**one**	**red**	**.**
所以	他	制成	三	—	一	白色的	,	一	黑色的	,	和	一	红色的	.

于是他做了三个——一个白色的，一个黑色的，一个红色的。

[hiː; hi] [neɪmd] [ðæt] [wʌn] - , ['miːnɪŋ] [red] .

He	named	that	one	pinikan	,	meaning	Red	.
他	命名	那	一	-	,	意义	红色的	.

他把那只取名为pinikan，意思是红色。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [mæn] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['helpmeɪt] .

Then	he	saw	man	needed	a	helpmate	.
然后	他	锯	男人	需要	一个	帮手	.

然后他发现人类需要一个帮手。

“ [aɪ] [meɪd] [mæn] [aʊt] [ʌv; əv] [dɜːrt] [soʊ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [mæn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['helpmeɪt]

“	I	made	man	out	of	dirt	so	I	will	take	part	of	man	to	make	his	helpmate
“	我	制成	男人	出去	的	污垢	所以	我	将要	拿	部分	的	男人	到	制作	他的	帮手

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [wʌn] ,

so	they	will	be	as	one	,
所以	他们	将要	是	作为	一	,

“我用泥土造人，所以我也要取人的一部分来造他的配偶，使他们合二为一。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz] ['fiːmeɪl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] .

and	she	will	be	known	as	female	as	she	is	part	of	the	male	.
和	她	将要	是	已知	作为	女性	作为	她	是	部分	的	这	男性	.

她将被视为女性，因为她是男性的一部分。

” ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] ['oʊvər] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [boʊn] .

”	After	looking	the	male	over	,	he	decided	to	make	her	out	of	bone	.
”	后	寻找	这	男性	超过	,	他	决定	到	制作	她	出去	的	骨	.

“他仔细打量了那个男人一番后，决定用骨头把她做成一个女人。”

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪb] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪb] [keɪs] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃest] ,

So	he	took	a	rib	from	the	rib	case	,	right	in	front	of	the	chest	,
所以	他	采取	一个	肋骨	从	这	肋骨	案件	,	正确的	在	正面	的	这	胸部	,

于是他从胸腔前方的肋骨鞘里取下一根肋骨。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [boʊn] ['dæŋglɪŋ] .

leaving	a	bone	dangling	.
离开	一个	骨	悬挂	.

留下一根悬在半空中的骨头。

[wen] [mæn] [woʊk] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ['fiːmeɪl] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .

When	man	woke	up	,	he	saw	this	female	sitting	there	.
什么时候	男人	觉醒	向上	,	他	锯	这	女性	坐着	那里	.

男人醒来时，看到一个女人坐在那里。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

He	noticed	she	was	built	different	and	beautiful	.
他	注意到	她	曾是	建造	不同的	和	美丽的	.

他注意到她身材与众不同，非常漂亮。

[wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [kraɪd] , “ [woʊ] [mæn] ,

When	he	started	to	her	,	he	cried	,	“	Wo	Man	,
什么时候	他	开始	到	她	,	他	哭	,	“	沃	男人	,

当他开始对她说话时，他哭着说：“我，

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] [sɪn] ([æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]) .

”	and	they	committed	the	first	sin	(	as	we	know	it	)	.
”	和	他们	坚定的	这	第一的	罪	(	作为	我们	知道	它	)	.

他们犯下了我们所知的第一个罪。

[ðə; ði] [mæn] [sed] , “ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌvər] [jɔːr'self] [ʌp] .

The	man	said	,	“	You	should	cover	yourself	up	.
这	男人	说	,	“	你	应该	覆盖	你自己	向上	.

那人说：“你应该遮住自己。”

" [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [sed] , " [ænd; ənd][soʊ][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] .

"	The	female	said	,	"	And	so	should	you	.
"	这	女性	说	,	"	和	所以	应该	你	.

那位女士说："你也应该这样做。"

[aɪ] [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [liːvz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd] [meɪk] [iːtʃ] [ə; eɪ]['kʌvər] .

I	know	,	I	will	take	the	large	leaves	from	this	tree	and	make	each	a	cover	.
我	知道	,	我	将要	拿	这	大的	树叶	从	这	树	和	制作	每个	一个	覆盖	.

我知道了，我会把这棵树上的大叶子摘下来，每片都做成一个盖子。

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði]['kʌvərz][ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vaɪn] [noʊn] [tə'deɪ] [æz; əz]

"	She	made	the	covers	and	tied	them	on	with	a	vine	known	today	as
"	她	制成	这	封面	和	系	他们	在	和	一个	藤	已知	今天	作为

[ðə; ði] [waɪt] [vaɪn] .

the	white	vine	.
这	白色的	藤	.

"她制作了被子，并用一种如今被称为白藤的藤蔓将它们绑好。"

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ['kʌmɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd][hɪd][frʌm; frəm]

When	they	heard	the	Great	Spirit	coming	,	they	were	ashamed	,	and	hid	from
什么时候	他们	听到	这	伟大的	精神	未来	,	他们	是	羞愧	,	和	隐藏	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当他们听到大神降临的声音时，他们感到羞愧，便躲藏起来。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] " [kʌm] [aʊt] [wer'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

So	he	called	for	them	to	"	Come	out	wherever	you	are	.
所以	他	称为	为了	他们	到	"	来	出去	无论	你	是	.

所以他呼吁他们"无论在哪里，都出来吧"。

" [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [æskt] [ðem; ðəm] , " [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['haɪdɪŋ] ?

"	Then	the	Great	Spirit	asked	them	,	"	Why	are	you	hiding	?
"	然后	这	伟大的	精神	问	他们	,	"	为什么	是	你	隐藏	?

"然后大神问他们：'你们为什么要躲藏？'

" [ðen] [ðə; ði] [meɪl] [sed] , " [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ] [ɪn'taɪsɪŋ] [ðæt] [aɪ] [went] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər]

"	Then	the	male	said	,	"	She	looked	so	enticing	that	I	went	into	her	without	your
"	然后	这	男性	说	,	"	她	看起来	所以	诱人的	那	我	去	进入	她	没有	你的

[pər'mɪʃ(ə)n] .

permission	.
允许	.

然后那名男子说："她看起来太诱人了，所以我未经你允许就上了她。"

" [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [sed] ,

"	The	Great	Spirit	said	,
"	这	伟大的	精神	说	,

伟大的神灵说道：

" [fɔːr; fər] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ɜːrn] [jʊr; jər] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [swet]

"	For	that	you	shall	go	out	on	the	earth	and	earn	your	living	by	the	sweat
"	为了	那	你	将	去	出去	在	这	地球	和	赚	你的	活的	经过	这	汗

[ʌv; əv][jʊr; jər] [braʊ] .

of	your	brow	.
的	你的	眉头	.

"因此，你们要到地上去，汗流浃背地挣钱养活自己。"

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɜːrk] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [iːt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['wʊmən] ,

If	you	do	not	work	,	you	do	not	eat	,	and	you	,	woman	,
如果	你	做	不是	工作	,	你	做	不是	吃	,	和	你	,	女士	,

如果不工作，就没有饭吃，女人，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ber] [hɪz; ɪz] ['ɔːfsprɪŋ] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .

you	shall	bear	his	offspring	in	great	pain	.
你	将	熊	他的	后代	在	伟大的	疼痛	.

你将痛苦地生下他的后代。

[aɪ][dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] , [bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [weɪ] ,

I	did	not	intend	to	have	but	you	two	,	but	since	it	is	this	way	,
我	做过	不是	打算	到	有	但	你	二	,	但	自从	它	是	这	方式	,

我原本只打算有你们两个，但既然事情已经这样了，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['fruːtf(ə)l][ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][soʊ][jʊr; jər] [siːd] [meɪ] [biː; bi] ['meni] ,

you	will	be	fruitful	and	multiply	so	your	seed	may	be	many	,
你	将要	是	卓有成效	和	乘	所以	你的	种子	可能	是	许多	,

你们必繁衍增多，使你们的后裔众多。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][smɑːrt] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and	now	that	you	are	smart	,	I	will	give	you	the	earth	,
和	现在	那	你	是	聪明的	,	我	将要	给	你	这	地球	,

既然你现在聪明了，我就把地球给你。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dɜːrt][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

but	remember	you	are	made	of	her	dirt	and	you	shall	return	to
但	记住	你	是	制成	的	她	污垢	和	你	将	返回	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

但请记住，你是由她的尘土造就的，你终将回归她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] .

She	is	your	mother	.
她	是	你的	母亲	.

她是你的母亲。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [fiːd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kloʊð] [juː; jʊ] .

She	will	feed	you	and	clothe	you	.
她	将要	喂养	你	和	衣服	你	.

她会给你食物和衣服。

[ʃiː; ʃi] will6

She	will6
她	will6

她将6

[gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [nʌts] [ænd; ənd] [fruːts] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]

give	you	the	trees	to	give	you	nuts	and	fruits	for	you	to	eat	and
给	你	这	树木	到	给	你	坚果	和	水果	为了	你	到	吃	和

[æt; ət] ['siːznz] [fɔːr; fər][bɜːrdz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

at	seasons	for	birds	to	live	in	,
在	季节	为了	鸟类	到	居住	在	,

给你们树木，让它们结出坚果和水果供你们食用；在合适的季节，也给鸟儿提供栖息的地方。

[ænd; ənd][fɜːr] ['berɪŋ] ['ænɪmlz] .

and	fur	bearing	animals	.
和	毛皮	轴承	动物	.

以及毛皮动物。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][ɪn'dʒɔɪ][ɪts] [ʃeɪd] .

You	will	also	enjoy	its	shade	.
你	将要	还	享受	它是	阴影	.

你也会喜欢这里的树荫。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd] , [juː; jʊ] [meɪ] [rest][ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [græs] [ðæt] [wɪl] [groʊ] .

When	**you**	**are**	**tired**	**,**	**you**	**may**	**rest**	**on**	**the**	**soft**	**grass**	**that**	**will**	**grow**	**.**
什么时候	你	是	疲劳的	,	你	可能	休息	在	这	柔软的	草	那	将要	生长	.

当你疲惫时，可以在茂盛的柔软草地上休息。

[ðə; ði] [triː] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] ['juːzɪz] .

The	**tree**	**will**	**have**	**many**	**uses**	**.**
这	树	将要	有	许多	用途	.

这棵树有很多用途。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][wɔːrm][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] ,

It	**will**	**be**	**used**	**to**	**warm**	**you**	**in**	**the**	**winter**	**,**
它	将要	是	用过的	到	温暖的	你	在	这	冬天	,

冬天它会用来给你取暖。

[tuː; tə] [meɪk] [rɑːfts][tuː; tə][floʊt][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

to	**make**	**rafts**	**to**	**float**	**on**	**the**	**waters**	**,**
到	制作	木筏	到	漂浮	在	这	水	,

制作木筏漂浮在水面上，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər]['hoʊmz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði][koʊld]['wɪntər] .

and	**it**	**will**	**make**	**your**	**homes**	**for**	**your**	**protection**	**against**	**the**	**cold**	**winter**	**.**
和	它	将要	制作	你的	房屋	为了	你的	保护	反对	这	寒冷的	冬天	.

它将为你的家提供保护，抵御寒冷的冬天。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hiːt] [juː; jʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld] .

It	**will**	**heat**	**you**	**when**	**it**	**is**	**cold**	**.**
它	将要	热	你	什么时候	它	是	寒冷的	.

它会在寒冷时为你取暖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʊk] [jʊr; jər] [fuːd] [ænd; ənd][ɪts]['faɪər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [liːv]

It	**will**	**cook**	**your**	**food**	**and**	**its**	**fire**	**will**	**be**	**a**	**blessing**	**as**	**the**	**flames**	**leave**
它	将要	厨师	你的	食物	和	它是	火	将要	是	一个	祝福	作为	这	火焰	离开

[baɪ] [smɔːl] [pɑːrts]['ɪntuː][ðə; ði] [skaɪz] .

by	**small**	**parts**	**into**	**the**	**skies**	**.**
经过	小的	部分	进入	这	天空	.

它会烹熟你的食物，它的火焰也是一种祝福，因为火焰会一点一点地飘向天空。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][soʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt]['evər]

It	**will**	**also**	**tell**	**you**	**the**	**direction**	**you**	**must**	**go**	**so**	**you**	**need**	**not**	**ever**
它	将要	还	告诉	你	这	方向	你	必须	去	所以	你	需要	不是	曾经

[get] [lɔːst] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['trævlɪŋ] .

get	**lost**	**while**	**you**	**are**	**traveling**	**.**
得到	丢失的	尽管	你	是	旅行	.

它还会告诉你该往哪个方向走，这样你在旅行途中就不会迷路了。

[ðə; ði] [siːd] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][plænt] ,

The	**seed**	**you**	**shall**	**plant**	**,**
这	种子	你	将	植物	,

你所要种下的种子，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [help][ðem; ðəm] [groʊ] [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

the	**earth**	**will**	**help**	**them**	**grow**	**so**	**you**	**will**	**have**	**something**	**to**	**eat**	**.**
这	地球	将要	帮助	他们	生长	所以	你	将要	有	某物	到	吃	.

土地会帮助它们生长，这样你们就有东西吃了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['seprət] [ænd; ənd] [meɪk] [striːmz] [tuː; tə]['hɑːrbər][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [iːt] [ænd; ənd]

She	**will**	**separate**	**and**	**make**	**streams**	**to**	**harbor**	**the**	**fishes**	**you**	**will**	**eat**	**and**
她	将要	分离	和	制作	溪流	到	港口	这	鱼	你	将要	吃	和

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [beɪð] .

for	**you**	**to**	**drink**	**and**	**bathe**	**.**
为了	你	到	喝	和	洗澡	.

她会分开溪流，为你们提供食物、饮用水和沐浴的鱼类提供栖息地。

[soʊ] [prə'tekt] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [kliːn] .

So	protect	the	waters	and	keep	them	clean	.
所以	保护	这	水	和	保持	他们	干净的	.

所以要保护水源，保持水质清洁。

[jʊr; jər] [laɪf] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ɪts] ['pjʊrəti] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [er] [juː; jʊ] [briːð] .

Your	life	depends	on	its	purity	just	like	the	air	you	breathe	.
你的	生活	取决于	在	它是	纯度	只是	喜欢	这	空气	你	呼吸	.

就像你呼吸的空气一样，你的生命依赖于它的纯净度。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [maɪ] [breθ] [ɪn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] [ˌem 'iː] ,

You	may	have	my	breath	in	you	,	and	if	you	disobey	me	,
你	可能	有	我的	气息	在	你	,	和	如果	你	违	我	,

你体内可能含有我的气息，但如果你违抗我的命令，

[aɪ] [wɪl] [wɪð'drɔː] [maɪ] [breθ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] .

I	will	withdraw	my	breath	and	you	will	be	no	more	.
我	将要	提取	我的	气息	和	你	将要	是	不	更多的	.

我将停止呼吸，你将不复存在。

[ænd; ənd] [θruː] [maɪ] [breθ] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] .

And	through	my	breath	,	I	will	be	with	you	always	.
和	通过	我的	气息	,	我	将要	是	和	你	总是	.

我将通过我的呼吸，永远与你同在。

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sɪk] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [ber] [ruːts] [ænd; ənd] [hɜːrb] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [juːz] .

When	you	are	sick	,	the	earth	will	bear	roots	and	herbs	for	you	to	use	.
什么时候	你	是	生病的	,	这	地球	将要	熊	根	和	草药	为了	你	到	使用	.

当你生病时，大地会为你提供根茎和草药。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'flɪkt] ['eni] ['sɪknəs] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [hɜːrb] [tuː; tə] [kjʊr] .

I	will	not	inflict	any	sickness	that	will	not	have	herbs	to	cure	.
我	将要	不是	造成	任何	疾病	那	将要	不是	有	草药	到	治愈	.

我不会散播任何无法用草药治愈的疾病。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['medɪs(ə)n] [mæn] [θruː] [ə; eɪ] ['koʊmə] ['oʊnli] [ænd; ənd] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðɪs]

I	will	speak	to	your	medicine	man	through	a	coma	only	and	only	to	this
我	将要	说话	到	你的	药品	男人	通过	一个	昏迷	仅有的	和	仅有的	到	这

[mæn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['kjʊrz] .

man	I	shall	designate	the	cures	.
男人	我	将	指定	这	治愈	.

我只会通过昏迷状态与你们的巫医交谈，也只会将治愈方法指定给这个人。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['oʊnli] [θruː] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] .

I	will	speak	to	him	only	through	a	vision	.
我	将要	说话	到	他	仅有的	通过	一个	想象	.

我只会通过幻象与他交流。

[noʊ] [wʌn] [els] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,

No	one	else	shall	see	me	again	,
不	一	别的	将	看	我	再次	,

再也不会有人见到我了，

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'viːl] [ðɪs] ['siːkrət] [tuː; tə]

and	this	man	shall	choose	someone	of	his	kind	and	reveal	this	secret	to
和	这	男人	将	选择	某人	的	他的	种类	和	揭示	这	秘密	到

['eni] [mæn] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

any	man	worthy	of	him	.
任何	男人	值得	的	他	.

这个人将选择一位与他同类的人，并将这个秘密透露给任何配得上他的人。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈkɑːnflɪkt] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈoʊnli] [wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [gruːp] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

To	avoid	conflict	,	there	will	be	only	one	in	each	group	to	speak	to	me	.
到	避免	冲突	,	那里	将要	是	仅有的	一	在	每个	团体	到	说话	到	我	.

为避免冲突，每个小组只能有一人与我发言。

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [streŋθ] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] [ˌem ˈiː] .

His	power	strength	will	be	as	strong	as	his	faith	in	me	.
他的	力量	力量	将要	是	作为	强的	作为	他的	信仰	在	我	.

他的力量强弱取决于他对我的信任程度。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ɜːrθ] [ɪn] [maɪ] [ˈkʌstədi] [soʊ] [aɪ] [meɪ] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [taɪm] [ðæt]

I	shall	keep	the	mother	earth	in	my	custody	so	I	may	destroy	it	any	time	that
我	将	保持	这	母亲	地球	在	我的	保管	所以	我	可能	破坏	它	任何	时间	那

[juː; jʊ] [hæv; həv] [lɔːst] [feɪθ] [ɪn] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈbeɪ] [maɪ] [ˈtiːtʃɪŋ] .

you	have	lost	faith	in	me	and	disobey	my	teaching	.
你	有	丢失的	信仰	在	我	和	违	我的	教学	.

我将把大地母亲掌握在我的手中，以便在你们对我失去信心、违背我的教诲时，随时将其毁灭。

[juː; jʊ] [wɪl] , [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [aɪ] [tʃuːz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [rɪˈtɜːrn] [jʊr; jər] [ˈbɑːdi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmʌðər]

You	will	,	at	any	time	I	choose	for	you	,	return	your	body	to	the	mother
你	将要	,	在	任何	时间	我	选择	为了	你	,	返回	你的	身体	到	这	母亲

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

我随时可以为你选择时间，让你将身体回归大地母亲。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [feɪθ] [jʊr; jər] [ˈspɪrɪts] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhæpi]

but	if	you	love	me	and	keep	the	faith	your	spirits	will	go	to	the	Happy
但	如果	你	爱	我	和	保持	这	信仰	你的	烈酒	将要	去	到	这	快乐的

[ˈhʌntɪŋ] [graʊnd] ,

Hunting	Ground	,
打猎	地面	,

但如果你爱我并保持信念，你的灵魂将会前往快乐的狩猎场。

[wer] [ˈevriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈteɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [noʊ] [mɔːr] .

where	everything	will	be	for	your	taking	,	and	you	will	die	no	more	.
在哪里	一切	将要	是	为了	你的	采取	,	和	你	将要	死	不	更多的	.

在这里，一切都将任你取用，你将不再死去。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] ,

But	if	you	do	not	,
但	如果	你	做	不是	,

但如果你不这样做，

[jʊr; jər] [ˈkɑːrkəs] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈmʌðər] [wuːm] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [dɜːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

your	carcass	will	remain	in	mother	womb	and	return	to	dirt	of	which	you
你的	尸体	将要	保持	在	母亲	子宫	和	返回	到	污垢	的	哪个	你

[wɜːr; wər] [kriˈeɪtɪd] .

were	created	.
是	创建	.

你的尸体将留在母亲的子宫里，最终回归你诞生的尘土。

“ [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [juːz] .

“	The	earth	will	be	for	your	use	.
“	这	地球	将要	是	为了	你的	使用	.

“地球将供你们使用。”

[juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈeni] [weɪ] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

Use	it	in	any	way	you	choose	.
使用	它	在	任何	方式	你	选择	.

你可以用任何你喜欢的方式使用它。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kæn; kən][kleɪm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðer; ðər][oʊn] .

But	no	one	can	claim	it	as	their	own	.
但	不	一	能	宣称	它	作为	他们的	自己的	.

但谁也不能声称它是自己的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] , [soʊld] , [ɔːr] ['rentɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][maɪn] .

It	is	not	to	be	bought	,	sold	,	or	rented	,	because	the	earth	is	mine	.
它	是	不是	到	是	买	,	卖	,	或者	租来的	,	因为	这	地球	是	矿	.

地球不可买卖或出租，因为地球是我的。

[ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pent] [fɔːr; fər] ['eni] [rɔːŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɔːr]

Misuse	it	,	and	you	shall	repent	for	any	wrong	use	of	the	land	or
滥用	它	,	和	你	将	悔改	为了	任何	错误的	使用	的	这	土地	或者

[ɪts] [striːmz] .

its	streams	.
它是	溪流	.

滥用土地，你将为任何不当使用土地或河流的行为付出代价。

[ðɪs] [aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ,

This	I	command	you	to	live	by	,
这	我	命令	你	到	居住	经过	,

我命令你们要遵守这条诫命，

[soʊ][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ænd; ənd][biː; bi]['fruːtf(ə)l]

so	go	out	in	the	world	that	you	have	made	for	yourself	and	be	fruitful
所以	去	出去	在	这	世界	那	你	有	制成	为了	你自己	和	是	卓有成效

[ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ] .

and	multiply	.
和	乘	.

所以，到你为自己创造的世界里去吧，繁衍后代，兴旺发达。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['indiəns] [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][mæn] ,

"	That	is	the	way	the	Indians	said	the	Great	Spirit	gave	it	to	the	first	man	,
"	那	是	这	方式	这	印度人	说	这	伟大的	精神	给予	它	到	这	第一的	男人	,

"印第安人说，伟大的神灵就是这样把它赐予第一个人的。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['præktɪs] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] .

and	it	was	in	practice	when	the	white	man	came	into	this	country	.
和	它	曾是	在	实践	什么时候	这	白色的	男人	来了	进入	这	国家	.

而当白人来到这个国家时，这种情况就变成了现实。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kʌvɝˌəps] [aʊt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][skɪn] ,

The	Great	Spirit	showed	them	how	to	make	coverups	out	of	animal	skin	,
这	伟大的	精神	显示	他们	如何	到	制作	掩盖	出去	的	动物	皮肤	,

伟大的神灵向他们展示了如何用动物皮制作遮盖物，

[kɔːld] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] .

called	breachcloths	,	and	they	were	happy	.
称为	-	,	和	他们	是	快乐的	.

他们称之为遮羞布，他们很高兴。

[naʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['triːtɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɜːrb] [ðæt] [wʊd]

Now	the	man	who	was	to	do	the	treating	found	a	certain	herb	that	would
现在	这	男人	WHO	曾是	到	做	这	治疗	成立	一个	肯定	草本植物	那	会

[pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['koʊmə] ,

put	him	into	a	coma	,
放	他	进入	一个	昏迷	,

现在，负责治疗的医生找到了一种能使他陷入昏迷的草药。

[soʊ][hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][drɪŋk][ə; eɪ] [tiː] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɜːrb] [ænd; ənd]

so	he	would	build	a	fire	and	drink	a	tea	made	from	this	herb	and
所以	他	会	建造	一个	火	和	喝	一个	茶	制成	从	这	草本植物	和

[dæns] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['faɪər] ['tʃæntɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ɜːrb] [tʊk] [ɪ'fekt] .

dance	around	this	fire	chanting	until	this	herb	took	effect	.
舞蹈	大约	这	火	吟唱	直到	这	草本植物	采取	影响	.

所以他会生起一堆火，喝用这种草药泡的茶，围着火堆跳舞吟唱，直到这种草药起效。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [pæs] [aʊt] .

Then	he	would	pass	out	.
然后	他	会	经过	出去	.

然后他就会昏过去。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ] ,

While	in	this	stage	,
尽管	在	这	阶段	,

在这个阶段，

[hiː; hi] [wʊd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː]

he	would	communicate	with	the	Great	Spirit	which	would	tell	him	what	to	do
他	会	交流	和	这	伟大的	精神	哪个	会	告诉	他	什么	到	做

[ɔːr] [wʌt] [tuː; tə][juːz][ɔːr] [wət'evər] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz] .

or	what	to	use	or	whatever	his	desire	was	.
或者	什么	到	使用	或者	任何	他的	欲望	曾是	.

他会与伟大的神灵沟通，神灵会告诉他该做什么、该用什么，或者满足他的任何愿望。

['sʌmwʌn] [æskt] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [sɪns] [hiː; hi] [kleɪmz] [hiː; hi]

Someone	asked	the	medicine	man	to	describe	the	Great	Spirit	since	he	claims	he
某人	问	这	药品	男人	到	描述	这	伟大的	精神	自从	他	索赔	他

[sɔː] [hɪm; ɪm] .

saw	him	.
锯	他	.

有人请巫医描述一下大神，因为他声称自己见过大神。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ]

The	medicine	man	said	he	would	be	hard	to	describe	since	he	has	no
这	药品	男人	说	他	会	是	难的	到	描述	自从	他	有	不

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

巫医说他很难描述，因为他没有固定的形状。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [ʃeɪps] .

and	yet	he	has	many	shapes	.
和	然而	他	有	许多	形状	.

但他却拥有多种形态。

“ [ðə; ði] [wei] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['hevi] [mɪst] .

“	The	way	I	saw	him	is	like	a	heavy	mist	.
“	这	方式	我	锯	他	是	喜欢	一个	重的	薄雾	.

“我看到的他就像一团浓雾。”

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [aɪz] , [jet] [hiː; hi] [sɔː] ['evriθɪŋ] .

He	had	no	eyes	,	yet	he	saw	everything	.
他	有	不	眼睛	,	然而	他	锯	一切	.

他没有眼睛，却能看到一切。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ɪrz] , [jet] [hiː; hi] ['hiːrz] ['evriθɪŋ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][ʌn'spoʊkən][wɜːrd] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ]

He	has	no	ears	,	yet	he	hears	everything	,	even	the	unspoken	word	within	you
他	有	不	耳朵	,	然而	他	听到	一切	,	甚至	这	未说出口的	单词	之内	你

.

:

.

他没有耳朵，却能听到一切，甚至包括你内心未说出口的话语。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [maʊθ] , [jet] [hiː; hi] [spiːks] .

He	has	no	mouth	,	yet	he	speaks	.
他	有	不	嘴	,	然而	他	说话	.

他没有嘴，却能说话。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [hed] , ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][nɑːt][duː]

You	have	heard	him	speak	to	you	within	your	head	,	something	to	not	do
你	有	听到	他	说话	到	你	之内	你的	头	,	某物	到	不是	做

[ðæt] [ɪz] [rɔːŋ] ,

that	is	wrong	,
那	是	错误的	,

你听到他在你脑海里对你说话，告诉你不要做错事。

[ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [duː][duː] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [gʊd] .

or	he	will	say	do	do	that	that	is	good	.
或者	他	将要	说	做	做	那	那	是	好的	.

或者他会说，这样做很好。

[hiː; hi][ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] .

He	is	watching	you	always	.
他	是	观看	你	总是	.

他一直在看着你。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [haɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] [noʊ] ['mætər] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

You	cannot	hide	from	his	sight	no	matter	where	you	are	or	what	you	are
你	不能	隐藏	从	他的	视线	不	事情	在哪里	你	是	或者	什么	你	是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

无论你在哪里，无论你在做什么，都无法躲过他的视线。

” [naʊ] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][noʊ] [hel] , no7

”	Now	the	Indians	had	no	Hell	,	no7
”	现在	这	印度人	有	不	地狱	,	no7

“现在印第安人没有地狱了，没有7

['dev(ə)l] .

Devil	.
魔鬼	.

魔鬼。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dɜːrt][ænd; ənd][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ]

They	thought	that	returning	to	dirt	and	not	going	to	the	Happy	Hunting
他们	想法	那	返回	到	污垢	和	不是	去	到	这	快乐的	打猎

[graʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Ground	was	the	worst	thing	that	could	happen	to	them	.
地面	曾是	这	最差	事物	那	可以	发生	到	他们	.

他们认为，回到尘土中，而不是去往快乐的狩猎场，是他们所能遭遇的最糟糕的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][koʊd] , [nɑːt] [rɪ'lɪdʒən] .

It	was	their	code	,	not	religion	.
它	曾是	他们的	代码	,	不是	宗教	.

那是他们的行为准则，而不是宗教信仰。

[ðeɪ] [lɪvd] [baɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['moʊzəs] - [lɔː] — [æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] , [ə; eɪ] [tuːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuːθ] .

They	lived	by	sort	of	Moses	'	law	—	an	eye	for	an	eye	,	a	tooth	for	a	tooth	.
他们	居住地	经过	种类	的	摩西	-	法律	—	一个	眼睛	为了	一个	眼睛	,	一个	齿	为了	一个	齿	.

他们奉行类似摩西律法的生活方式——以眼还眼，以牙还牙。

[ðer; ðər] [tʃiːf] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)lmən; -sɪl-] [wʊd] [dɪ'saɪd] .

Their	chief	and	councilmen	would	decide	.
他们的	首席	和	市议员	会	决定	.

他们的酋长和议员会做出决定。

[naʊ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['wɝːʃəpɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ɔːr][sʌm; səm] [stɑːrz] .

Now	the	white	man	says	that	they	found	them	worshipping	the	moon	or	some	stars	.
现在	这	白色的	男人	说道	那	他们	成立	他们	崇拜	这	月亮	或者	一些	明星	.

现在白人说，他们发现这些人崇拜月亮或星星。

[truː] , [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər] ['sʌmwer] ,

True	,	they	knew	he	was	up	there	somewhere	,
真的	,	他们	知道	他	曾是	向上	那里	某处	,

没错，他们知道他就在上面的某个地方。

[soʊ][sʌm; səm] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,

so	some	would	think	he	was	the	man	in	the	moon	,
所以	一些	会	思考	他	曾是	这	男人	在	这	月亮	,

所以有些人会认为他是月亮上的人。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [braɪt] [stɑːr] .

and	thought	he	was	some	bright	star	.
和	想法	他	曾是	一些	明亮的	星星	.

他觉得自己是颗耀眼的明星。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

They	did	not	know	.
他们	做过	不是	知道	.

他们并不知情。

[ˌnʌnðə'les] , [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðem; ðəm] .

Nonetheless	,	they	knew	that	there	was	a	power	stronger	than	them	.
尽管如此	,	他们	知道	那	那里	曾是	一个	力量	更强	比	他们	.

然而，他们知道有一种力量比他们更强大。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər][maɪnd] .

They	could	feel	him	in	their	mind	.
他们	可以	感觉	他	在	他们的	头脑	.

他们仿佛能感受到他的存在。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tiːtʃ] [fɪr] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [hel] .

They	did	not	teach	fear	to	their	children	like	they	would	go	to	hell	.
他们	做过	不是	教	害怕	到	他们的	孩子们	喜欢	他们	会	去	到	地狱	.

他们没有教导孩子害怕下地狱。

[ðeɪ] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['breɪvəri] , [tuː; tə] [fɪr] [noʊ][wʌn] .

They	taught	them	bravery	,	to	fear	no	one	.
他们	教授	他们	勇敢	,	到	害怕	不	一	.

他们教导他们勇敢，无所畏惧。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [əu'beid] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['kɑːntent] .

As	long	as	they	obeyed	the	Great	Spirit	,	they	would	be	content	.
作为	长的	作为	他们	服从	这	伟大的	精神	,	他们	会	是	内容	.

只要他们服从大神，他们就会感到满足。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [noʊ] ['defɪnət] [deɪt] , [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ,

A	long	time	ago	,	no	definite	date	,	came	among	the	Chitimacha	a	strange	,
一个	长的	时间	前	,	不	定	日期	,	来了	之中	这	奇蒂马查	一个	奇怪的	,

很久以前，具体日期不详，奇蒂马查人中出现了一个奇怪的人，

[fer] [kəm'plektɪd] [mæn] [huː] [spoʊk] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ə'meɪzd] [ðə; ði] ['indiəns] .

fair	complected	man	who	spoke	their	language	,	which	amazed	the	Indians	.
公平的	复杂的	男人	WHO	辐	他们的	语言	,	哪个	惊叹	这	印度人	.

他肤色白皙，会说他们的语言，这让印第安人感到惊讶。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [smɑːrt] .

He	was	very	smart	.
他	曾是	非常	聪明的	.

他非常聪明。

[ðə; ði] ['indiəns] [sed] [hiː; hi] [nuː] ['evriθɪŋ] .

The	Indians	said	he	knew	everything	.
这	印度人	说	他	知道	一切	.

印第安人说他什么都知道。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] ['betər] [krɑːps] [baɪ] ['juːzɪŋ] [fɪʃ] ['baɪˌprɑːdʌkt] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [fɪʃ]

He	taught	them	to	make	better	crops	by	using	fish	byproducts	and	even	fish
他	教授	他们	到	制作	更好的	农作物	经过	使用	鱼	副产品	和	甚至	鱼

[baɪ] [ðer; ðər] [plænts] ,

by	their	plants	,
经过	他们的	植物	,

他教他们利用鱼类副产品来提高作物产量，甚至教他们用植物养鱼。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [groʊ] ['helθi] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

and	it	would	make	them	grow	healthy	and	strong	.
和	它	会	制作	他们	生长	健康	和	强的	.

这样能让他们健康强壮地成长。

[hiː; hi] [helpt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [hɜːrb] [wen] [wʌn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] ['dɪfrənt]

He	helped	them	to	substitute	herbs	when	one	was	not	available	at	different
他	帮助	他们	到	代替	草药	什么时候	一	曾是	不是	可用的	在	不同的

['siːznz] .

seasons	.
季节	.

当某种草药在不同季节缺货时，他会帮助他们用其他草药代替。

[ðen] [keɪm] [wʌn] [deɪ] ,

Then	came	one	day	,
然后	来了	一	天	,

有一天，

[hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['indiəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə]

he	told	the	Indians	it	was	time	for	him	to	leave	the	Chitimacha
他	讲述	这	印度人	它	曾是	时间	为了	他	到	离开	这	奇蒂马查

[ænd; ənd] [goʊ] [duː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [wɜːrk] .

and	go	do	his	father's	work	.
和	去	做	他的	父亲的	工作	.

他告诉印第安人，他该离开奇蒂马查，去完成他父亲的工作了。

[hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['saɪprəs] [triː] [ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] .

He	picked	out	a	cypress	tree	and	climbed	to	the	top	.
他	挑选	出去	一个	柏	树	和	攀登	到	这	顶部	.

他选了一棵柏树，爬到了树顶。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [tʃɪtɪmɑːtʃəz] , “ [wen'evər] [juː; jʊ] [niːd] [reɪn][fɔːr; fər][jʊr; jər][krɑːps] ,

Then	he	told	the	Chitimachas	,	“	Whenever	you	need	rain	for	your	crops	,
然后	他	讲述	这	奇蒂马查斯	,	“	每当	你	需要	雨	为了	你的	农作物	,

然后他告诉奇蒂马查人：“每当你们需要雨水灌溉庄稼时，

[kʌm] [ænd; ənd][wet] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [niːdz] .

come	and	wet	this	tree	and	it	will	rain	according	to	your	needs	.
来	和	湿的	这	树	和	它	将要	雨	根据	到	你的	需求	.

来浇灌这棵树，就会有雨水按照你的需要落下。

” [ænd; ənd][ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] .

”	And	until	this	day	,	it	works	.
”	和	直到	这	天	,	它	作品	.

“直到今天，它仍然有效。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['pruːvn] [baɪ] ['meni] , ['meni] ['piːp(ə)l] , [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] .

It	has	been	proven	by	many	,	many	people	,	white	and	black	.
它	有	到过	已证实	经过	许多	,	许多	人们	,	白色的	和	黑色的	.

这一点已被许多人，包括白人和黑人，所证实。

[ɔːl] ['oʊvər] [saʊθ] [luˌiːzi'ænə] , ['piːp(ə)l] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['strɔːŋli] .

All	over	South	Louisiana	,	people	know	about	it	and	believe	in	it	strongly	.
全部	超过	南	路易斯安那州	,	人们	知道	关于	它	和	相信	在	它	强烈	.

在路易斯安那州南部，人们都知道这件事，并且对此深信不疑。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər]['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

That	is	how	the	Indians	were	blessed	by	the	Great	Spirit	.
那	是	如何	这	印度人	是	蒙福	经过	这	伟大的	精神	.

这就是印第安人受到伟大神灵祝福的方式。

[hiː; hi] ['gɪvz] [ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] .

He	gives	and	he	takes	.
他	给予	和	他	需要	.

他付出，也索取。

[ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['fiːzəb(ə)l][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

The	Chitimacha	did	not	think	it	feasible	to	ask	the	Great	Spirit	for	anything	.
这	奇蒂马查	做过	不是	思考	它	可行的	到	问	这	伟大的	精神	为了	任何事物	.

奇蒂马查人认为向大神祈求任何事情都是不切实际的。

[ɔːl] [ðeɪ] [tɔːt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz]

All	they	taught	their	children	was	how	to	thank	him	for	all	the	good	things
全部	他们	教授	他们的	孩子们	曾是	如何	到	感谢	他	为了	全部	这	好的	事物

[ðeɪ] [gɑːt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

they	got	from	him	.
他们	得到	从	他	.

他们教给孩子们的只有一件事：如何感谢他给予他们的一切美好事物。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,

If	something	went	wrong	along	the	way	,
如果	某物	去	错误的	沿着	这	方式	,

如果过程中出了什么问题，

[juː; jʊ][dʒʌst] [tʃekt] [ðə; ði][pæst] — [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [ðə; ði] [greɪt]

you	just	checked	the	past	—	you	have	done	something	to	displease	the	Great
你	只是	已检查	这	过去的	—	你	有	完毕	某物	到	得罪	这	伟大的

['spɪrɪt] .

Spirit	.
精神	.

你刚才查看了过去——你做了些触怒大神的事情。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz][ʌn'tɪl] [tə'deɪ] .

It	has	always	been	and	still	is	until	today	.
它	有	总是	到过	和	仍然	是	直到	今天	.

过去一直如此，现在依然如此。

[soʊ][ðə; ði]['indiəns] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [pliːz] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

So	the	Indians	would	punish	themselves	to	try	and	please	the	Great	Spirit	.
所以	这	印度人	会	惩治	他们自己	到	尝试	和	请	这	伟大的	精神	.

因此，印第安人会通过惩罚自己来取悦伟大的神灵。

[naʊ] [ðə; ði]['ɪndiən][hæz; həz] [bɪn] ['rɪdɪˌkjuːld][fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz]

Now	the	Indian	has	been	ridiculed	for	talking	to	the	Great	Spirit	which	is
现在	这	印度	有	到过	嘲笑	为了	说	到	这	伟大的	精神	哪个	是

[æn; ən]['ɪndiən] [bɪ'liːf] .

an	Indian	belief	.
一个	印度	信仰	.

现在，这位印度人因为与伟大的神灵对话而遭到嘲笑，而这正是印度人的一种信仰。

[ðə; ði] [waɪt] ['prɔfits] [ʌv; əv][oʊld][spoʊk][tuː; tə][ðer; ðər][gɔdz] .

The	white	prophets	of	old	spoke	to	their	gods	.
这	白色的	先知	的	老的	辐	到	他们的	神	.

古代的白人先知与他们的神灵对话。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪndiən][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] ['ʌndər][ðə; ði]

Why	should	it	be	unreasonable	for	an	Indian	to	do	the	same	under	the
为什么	应该	它	是	不合理	为了	一个	印度	到	做	这	相同的	在下面	这

[greɪt] ['spɪrɪt] ?

Great	Spirit	?
伟大的	精神	?

为什么印第安人在大神庇佑下做同样的事情就不合理呢?

['gaɪd(ə)ns] [æz; əz] [ə'fɔːr] ['steɪtɪd] ,

Guidance	as	afore	stated	,
指导	作为	之前	声明	,

如前所述，

[ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] ['neɪkɪd][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] [eɪt]

the	Chitimacha	do	not	believe	Adam	and	Eve	naked	in	the	Garden	of	Eden	ate
这	奇蒂马查	做	不是	相信	亚当	和	前夕	裸	在	这	花园	的	伊甸园	吃

[æn; ən]['æp(ə)l] ;

an	apple	;
一个	苹果	;

奇蒂马查人不相信亚当和夏娃在伊甸园里赤身裸体地吃苹果;

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [sez] [soʊ] , [soʊ][ðə; ði]['indiəns][duː][nɑːt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

however	,	the	white	man	says	so	,	so	the	Indians	do	not	deny	it	,
然而	,	这	白色的	男人	说道	所以	,	所以	这	印度人	做	不是	否定	它	,

然而，既然白人这么说，印第安人也就无法否认了。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [waɪt] [gɑːd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [su'priːm] ['biːɪŋ]

since	they	had	to	accept	the	white	God	,	which	is	the	same	Supreme	Being
自从	他们	有	到	接受	这	白色的	上帝	,	哪个	是	这	相同的	最高	存在

[wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [neɪmz] .

with	different	names	.
和	不同的	姓名	.

因为他们不得不接受白神，而白神其实是同一个至高无上的存在，只是名字不同而已。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] .

They	are	both	sacred	to	the	Chitimacha	.
他们	是	两个都	神圣	到	这	奇蒂马查	.

它们在奇蒂马查人眼中都是神圣的。

[sɪns] [ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [ɔːr] [raɪt] , [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['hændɪd] [daʊn] [maʊθ] [tuː; tə]

Since	the	Indians	could	not	read	or	write	,	all	this	was	handed	down	mouth	to
自从	这	印度人	可以	不是	读	或者	写	,	全部	这	曾是	递交	向下	嘴	到

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

由于印第安人不识字，所有这些知识都是口口相传的。

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] [maɪt] [biː; bi] [left] [aʊt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] .

So	many	things	might	be	left	out	and	some	could	have	been	added	.
所以	许多	事物	可能	是	左边	出去	和	一些	可以	有	到过	额外	.

很多东西可能被遗漏了，也有一些东西可以补充进去。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] ,

We	do	not	know	for	sure	,
我们	做	不是	知道	为了	当然	,

我们并不确定，

[jet] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ænd; ənd] ['oʊldɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [duː] [nɑːt] [hæv; həv]

yet	some	of	your	strongest	and	oldest	organizations	do	not	have
然而	一些	的	你的	最强	和	最老	组织	做	不是	有

['eniθɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [stɪl] ['goʊɪŋ] [strɔːŋ] .

anything	written	and	are	still	going	strong	.
任何事物	书面	和	是	仍然	去	强的	.

然而，你们一些最强大、最古老的组织却没有任何书面记录，而且至今仍然蓬勃发展。

[wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt] [priːtʃ] [rɪ'lɪdʒən] .

We	do	know	that	the	Indians	did	not	preach	religion	.
我们	做	知道	那	这	印度人	做过	不是	布道	宗教	.

我们知道印第安人并不宣扬宗教。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː] .

They	live	it	.
他们	居住	它	.

他们亲身经历了这一切。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌserɪ'moʊniəl][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [wɪð; wɪθ]

They	have	a	ceremonial	for	everything	,	and	it	was	all	done	with
他们	有	一个	仪式	为了	一切	,	和	它	曾是	全部	完毕	和

[rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

respect	to	the	Great	Spirit	.
尊重	到	这	伟大的	精神	.

他们凡事都有仪式，而且这一切都是为了表达对伟大神灵的敬意。

[ðer; ðər]['dænsəz, 'dænsɪz] , [ðer; ðər] ['tʃæntɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [laɪk][jʊr; jər] [ˌʌn'noʊn] [tʌŋ] [ʌv; əv]

Their	dances	,	their	chanting	was	somewhat	like	your	unknown	tongue	of
他们的	舞蹈	,	他们的	吟唱	曾是	有些	喜欢	你的	未知	舌头	的

[tə'deɪ] ,

today	,
今天	,

他们的舞蹈，他们的吟唱，有点像你今天所听不懂的语言。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [dʌn] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['faɪər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['faɪər]

and	it	was	always	done	around	a	fire	because	we	believe	that	fire
和	它	曾是	总是	完毕	大约	一个	火	因为	我们	相信	那	火

[hæz; həz][laɪf] .

has	life	.
有	生活	.

而且总是在火堆旁进行，因为我们相信火蕴含生命。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ə; eɪ]['faɪər] ,
If **you** **watch** **a** **fire** **,**
如果 你 手表 一个 火 ,

如果你观看一场火灾，

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] [liːvz] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][goʊz][ʌp][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]
you **will** **notice** **part** **of** **the** **flame** **leaves** **the** **fire** **and** **goes** **up** **to** **carry** **the**
你 将要 注意 部分 的 这 火焰 树叶 这 火 和 去 向上 到 携带 这
['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
message **to** **the** **Great** **Spirit** **,**
信息 到 这 伟大的 精神 ,

你会注意到一部分火焰会离开火堆，向上飞去，将信息传递给伟大的神灵。

['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːrvɪst] , [gʊd] [hʌnt] , [ə; eɪ] [gʊd] [fɪʃ] [kætʃ] , [ænd; ənd] ['meni]
thanking **him** **for** **a** **good** **harvest** **,** **good** **hunt** **,** **a** **good** **fish** **catch** **,** **and** **many**
谢谢 他 为了 一个 好的 收成 , 好的 打猎 , 一个 好的 鱼 抓住 , 和 许多
['ʌðər] [θɪŋz] .
other **things** **.**
其他 事物 .

感谢他赐予丰收、狩猎和捕鱼的丰收，以及其他许多美好的事物。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wʊd] [miːt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wʌt] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ]
The **council** **would** **meet** **and** **decide** **what** **punishment** **should** **be** **for** **a**
这 理事会 会 见面 和 决定 什么 惩罚 应该 是 为了 一个
['rɔːŋduːər] ,
wrongdoer **,**
作恶者 ,

委员会将召开会议，决定对违法者应处以何种惩罚。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ]['ɔːlsoʊ] ,
such **as** **if** **one** **committed** **murder** **and** **they** **decided** **he** **should** **die** **also** **,**
这样的 作为 如果 一 坚定的 谋杀 和 他们 决定 他 应该 死 还 ,

例如，如果一个人犯了谋杀罪，他们决定他也应该被处死，

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] .
the **chief** **would** **tell** **him** **.**
这 首席 会 告诉 他 .

酋长会告诉他。

So8
So8
So8

So8

['hævɪŋ] [noʊ][dʒeɪl] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [friː] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][taɪm] [keɪm] .
having **no** **jail** **,** **he** **would** **be** **free** **until** **his** **time** **came** **.**
拥有 不 监狱 , 他 会 是 自由的 直到 他的 时间 来了 .

由于没有监狱，他将一直自由，直到生命的尽头。

[taɪm] [wʌz; wəz] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði] [muːn] .
Time **was** **measured** **by** **the** **moon** **.**
时间 曾是 测量 经过 这 月亮 .

过去人们用月亮来计量时间。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wʊd] [dɪ'saɪd] [haʊ] ['meni] [muːnz] [hiː; hi][hæd; həd][left] .
The **council** **would** **decide** **how** **many** **moons** **he** **had** **left** **.**
这 理事会 会 决定 如何 许多 月亮 他 有 左边 .

议会将决定他还剩下多少个月龄。

[ðen] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]

Then	the	criminal	would	return	to	meet	his	execution	and	if	he	did	not
然后	这	刑事	会	返回	到	见面	他的	执行	和	如果	他	做过	不是

[rɪ'tɜ:rn] ,

return	,
返回	,

然后罪犯将被带回执行死刑，如果他没有回来，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɔ:r]['fɑ:ðər][ɔ:r] ['brʌðər] [ɔ:r][hɪz; ɪz][sʌn] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][peɪ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kraɪm]

his	mother	or	father	or	brother	or	his	son	would	have	to	pay	for	his	crime
他的	母亲	或者	父亲	或者	兄弟	或者	他的	儿子	会	有	到	支付	为了	他的	犯罪

,

,

,

他的母亲、父亲、兄弟或儿子都必须为他的罪行付出代价。

['sʌmwʌn] ['veri] [kloʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

someone	very	close	to	him	.
某人	非常	关闭	到	他	.

与他关系非常亲近的人。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [brɔ:l] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] .

Now	in	the	killing	of	one	in	a	brawl	,	the	living	was	not	punished	by	death	.
现在	在	这	杀	的	一	在	一个	争吵	,	这	活的	曾是	不是	受到惩罚	经过	死亡	.

如今，在斗殴中有人丧命，活着的人却不会被处死。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] [wʌz; wəz] [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd]

He	had	to	see	that	the	family	of	the	deceased	was	fed	and	clothed
他	有	到	看	那	这	家庭	的	这	死者	曾是	美联储	和	穿着衣服

[ʌn'tɪl] [ɔ:l][wɜ:r; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

until	all	were	capable	of	taking	care	of	themselves	.
直到	全部	是	有能力的	的	采取	关心	的	他们自己	.

他必须确保死者家属有饭吃、有衣穿，直到所有人都能够自理为止。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][wʌn]['fæməli] , [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:] [wɪ'ðaʊt] ,

If	he	had	only	enough	for	one	family	,	he	had	to	do	without	,
如果	他	有	仅有的	足够的	为了	一	家庭	,	他	有	到	做	没有	,

如果他只有足够养活一家人的东西，他就得省吃俭用。

[soʊ][ðə; ði] [ded] ['mænz]['fæməli] [wʊd] [nɑ:t] ['sʌfər] ['hʌŋgər] .

so	the	dead	man's	family	would	not	suffer	hunger	.
所以	这	死的	男人的	家庭	会	不是	遭受	饥饿	.

这样死者的家人就不会挨饿。

[naʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [skwɔ:] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv]

Now	if	a	squaw	committed	adultery	,	she	was	punished	by	cutting	the	tip	of
现在	如果	一个	印第安女人	坚定的	通奸	,	她	曾是	受到惩罚	经过	切割	这	提示	的

[hɜ:r; hər][noʊz] .

her	nose	.
她	鼻子	.

如果一个印第安妇女犯了通奸罪，她会被割掉鼻尖作为惩罚。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][fər'evər] [mɑ:rkt] [æz; əz][æn; ən] [ʌn'feɪθfl] [skwɔ:] .

She	would	be	forever	marked	as	an	unfaithful	squaw	.
她	会	是	永远	标记	作为	一个	不忠	印第安女人	.

她将永远背负着不忠印第安女人的污名。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pʌnɪʃmənt] [noʊn] [tə'deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] .

There	is	no	punishment	known	today	for	the	man	.
那里	是	不	惩罚	已知	今天	为了	这	男人	.

目前尚无针对该男子的惩罚措施。

[wʌns] [æn; ən] ['ɪndiən] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ] [sɔ:r] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [mæn] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kjʊr] .

Once	an	Indian	had	an	eye	sore	the	medicine	man	could	not	cure	.
一次	一个	印度	有	一个	眼睛	疮	这	药品	男人	可以	不是	治愈	.

一位印第安人眼睛里长了疮，巫医却束手无策。

[soʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [goʊ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['koʊmə] [ænd; ənd] [si:k] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

So	he	had	to	go	into	a	coma	and	seek	the	aid	of	the	Great	Spirit	.
所以	他	有	到	去	进入	一个	昏迷	和	寻找	这	援助	的	这	伟大的	精神	.

所以他不得不进入昏迷状态，寻求伟大神灵的帮助。

['æftər] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [du:] , [hi:; hi] [pæst] [aʊt] ,

After	the	preparation	that	the	Great	Spirit	had	instructed	them	to	do	,	he	passed	out	,
后	这	准备	那	这	伟大的	精神	有	指示	他们	到	做	,	他	通过了	出去	,

按照大神指示他们做的准备工作完成后，他就昏了过去。

[soʊ] [tu:; tə] [spi:k] .

so	to	speak	.
所以	到	说话	.

可以说。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wer] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ɜ:rb] [ðæt] [wʊd] [kjʊr] ['eni] [sɔ:r] [aɪ] .

The	Great	Spirit	told	him	where	to	find	the	herb	that	would	cure	any	sore	eye	.
这	伟大的	精神	讲述	他	在哪里	到	寻找	这	草本植物	那	会	治愈	任何	疮	眼睛	.

伟大的神灵告诉他哪里可以找到能治愈任何眼疾的草药。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃi:fs] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [hæd; həd] [daɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['berid] .

It	seems	that	the	chief's	little	girl	had	died	and	was	buried	.
它	似乎	那	这	酋长的	小的	女孩	有	死亡	和	曾是	埋葬	.

看来酋长的小女儿已经去世并被埋葬了。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] ,

The	Great	Spirit	told	him	to	go	to	the	grave	of	this	little	girl	,
这	伟大的	精神	讲述	他	到	去	到	这	严重	的	这	小的	女孩	,

大神告诉他去那个小女孩的坟墓那里。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [vaɪn] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [aɪ] .

and	he	will	find	a	small	vine	growing	from	her	eye	.
和	他	将要	寻找	一个	小的	藤	生长	从	她	眼睛	.

他会发现一株小藤蔓从她的眼睛里长出来。

[ju:z] [ðæt] [vaɪn] [ænd; ənd] [li:vz] , [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [aɪ] [wɑ:ʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .

Use	that	vine	and	leaves	,	and	make	an	eye	wash	with	it	.
使用	那	藤	和	树叶	,	和	制作	一个	眼睛	洗	和	它	.

用那些藤蔓和叶子做成洗眼液。

[hi:; hi] [dɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [wɜ:r; wər] [kjʊr] ([ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['ju:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [fər'bɪdn] [baɪ] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tu:; tə] [ju:z] ['eni] [ɜ:rb]) ,

He	did	and	the	eyes	were	cured	(	and	we	were	still	using	it	till	we	were	forbidden	by	the	medical	association	to	use	any	herb	)	,
他	做过	和	这	眼睛	是	治愈	(	和	我们	是	仍然	使用	它	直到	我们	是	禁止	经过	这	医疗的	协会	到	使用	任何	草本植物	)	,

他照做了，眼睛也治好了（我们一直用这种草药，直到医学协会禁止我们使用任何草药为止）。

[ænd; ənd] ['meni] [hɜ:rb] [wɜ:r; wər] [faʊnd] , [laɪk] ['moʊnər] ,

and	many	herbs	were	found	,	like	moner	,
和	许多	草药	是	成立	,	喜欢	莫纳	,

人们还发现了许多草药，例如莫纳草。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [noʊz] [ðə; ði] [hɜːrb] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [sɪns]
and **until** **today** **only** **one** **of** **the** **tribe** **knows** **the** **herbs** **that** **were** **used** **since**
和 直到 今天 仅有的 一 的 这 部落 知道 这 草药 那 是 用过的 自从
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
the **beginning** **,**
这 开始 ,

直到今天，部落里仍然只有一个人知道自古以来使用的草药是什么。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
which **will** **not** **be** **revealed** **to** **anyone** **.**
哪个 将要 不是 是 揭晓 到 任何人 .

此事不会透露给任何人。

[ðə; ði] ['indiəns] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [duː] [nɑːt] [miːt] [ðə; ði] ['stændərd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [set] ,
The **Indians** **of** **today** **do** **not** **meet** **the** **standard** **that** **the** **Great** **Spirit** **set** **,**
这 印度人 的 今天 做 不是 见面 这 标准 那 这 伟大的 精神 放 ,

今天的印第安人没有达到伟大神灵设定的标准，

[nɔːr] [wɪl] [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ðæt] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
nor **will** **they** **follow** **the** **ritual** **that** **goes** **with** **it** **,**
也不 将要 他们 跟随 这 仪式 那 去 和 它 ,

他们也不会遵循与之相关的仪式。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [daɪ] [aʊt] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði] ['indiəns]
so **it** **will** **die** **out** **just** **like** **the** **other** **things** **the** **white** **man** **deprived** **the** **Indians**
所以 它 将要 死 出去 只是 喜欢 这 其他 事物 这 白色的 男人 被剥夺的 这 印度人
[ʌv; əv] ,
of **,**
的 ,

所以它终将消亡，就像白人剥夺印第安人的其他东西一样。

[ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
their **way** **of** **living** **.**
他们的 方式 的 活的 .

他们的生活方式。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['duːti] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
The **chief** **duty** **was** **to** **see** **that** **everyone** **had** **something** **to** **eat** **before** **he**
这 首席 责任 曾是 到 看 那 每个人 有 某物 到 吃 前 他
[wʊd] [iːt] .
would **eat** **.**
会 吃 .

他的首要任务是确保每个人都有东西吃，然后他才能吃。

[ɪf] [sʌm; səm] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] [θruː] [noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ,
If **some** **did** **not** **have** **any** **through** **no** **fault** **of** **their** **own** **,**
如果 一些 做过 不是 有 任何 通过 不 过错 的 他们的 自己的 ,

如果有些人并非因为自身过错而没有财产，

['evriwʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃer] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [nʌn] .
everyone **had** **to** **share** **what** **they** **had** **with** **the** **one** **that** **had** **none** **.**
每个人 有 到 分享 什么 他们 有 和 这 一 那 有 没有任何 .

每个人都必须把自己拥有的东西分享给那个一无所有的人。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] [lɔːz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] [lɪvd] [baɪ] .
These **were** **the** **unwritten** **laws** **that** **the** **Chitimacha** **lived** **by** **.**
这些 是 这 不成文 法律 那 这 奇蒂马查 居住地 经过 .

这些是奇蒂马查人奉行的不成文法。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] ['raɪtər] [noʊz] [ðæt][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

As	far	as	this	writer	knows	that	is	the	way	it	was	related	a	long	time
作为	远的	作为	这	作家	知道	那	是	这	方式	它	曾是	有关的	一个	长的	时间

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

据笔者所知，很久以前就是这样流传下来的。

([aɪ] [meɪk] [noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['ædɪŋ] [sʌm; səm][ɔːr] ['liːvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

(	I	make	no	excuse	for	adding	some	or	leaving	some	of	it	out	.
(	我	制作	不	原谅	为了	添加	一些	或者	离开	一些	的	它	出去	.

（我不会为添加或省略某些内容而找借口。）

[æz; əz][taɪm] [goʊz][ɑːn] , [pər'hæps][sʌm; səm] [mɔːr] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪnd] .

As	time	goes	on	,	perhaps	some	more	will	come	to	mind	.
作为	时间	去	在	,	也许	一些	更多的	将要	来	到	头脑	.

随着时间的推移，或许还会想到更多。

[ɪf] [soʊ] ,

If	so	,
如果	所以	,

如果是这样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [briːf] [rɪ'zuːm] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli] [greɪt] ['spɪrɪt][æz; əz]

it	will	be	added	to	this	brief	resume	of	the	one	and	only	Great	Spirit	as
它	将要	是	额外	到	这	简短的	恢复	的	这	一	和	仅有的	伟大的	精神	作为

[ðə; ði]['indiəns] [nuː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] .)

the	Indians	knew	him	before	the	white	man	came	.	)
这	印度人	知道	他	前	这	白色的	男人	来了	.	)

这段内容将被添加到这份简短的传记中，传记将介绍这位独一无二的伟大神灵，正如白人到来之前印第安人所认识的他一样。）

[ðə; ði]['indiəns] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [reɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][reɪn] [triː] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

The	Indians	knew	how	to	make	rain	without	the	rain	tree	and	how	to	make
这	印度人	知道	如何	到	制作	雨	没有	这	雨	树	和	如何	到	制作

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [bloʊ] [tuː; tə][draɪ][ʌp][ðə; ði] ['weðər] [wen] ['nesəseri] .

the	north	wind	blow	to	dry	up	the	weather	when	necessary	.
这	北	风	吹	到	干燥	向上	这	天气	什么时候	必要的	.

印第安人知道如何在没有雨树的情况下祈雨，也知道如何在必要时让北风吹来驱散雨水。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrk][taɪm]['æftər][taɪm] .

I	have	seen	it	work	time	after	time	.
我	有	已见	它	工作	时间	后	时间	.

我亲眼见证过它一次又一次地奏效。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] ,

It	is	a	secret	given	by	the	Great	Spirit	for	their	use	,
它	是	一个	秘密	给定	经过	这	伟大的	精神	为了	他们的	使用	,

这是大神赐予他们的秘密，供他们使用。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɔːrnd] ['nevər][tuː; tə][ə'bjuːs][ˌaɪ 'tiː][nɔːr][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɑːrm][jʊr; jər] ['feloʊ]

but	they	were	warned	never	to	abuse	it	nor	use	it	to	harm	your	fellow
但	他们	是	警告	绝不	到	虐待	它	也不	使用	它	到	伤害	你的	同伴

[men] .

men	.
男人	.

但他们被警告永远不要滥用它，也不要用它来伤害他人。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['rɪtʃʊəlz]['kænɑːt][ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [tə'deɪ] .

But	such	rituals	cannot	and	will	not	be	revealed	to	the	Indians	of	today	.
但	这样的	仪式	不能	和	将要	不是	是	揭晓	到	这	印度人	的	今天	.

但这些仪式不能也不会向今天的印度人透露。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [wel] [ˈɪntɪgreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] .

They	are	too	well	integrated	with	the	white	man	and	his	ways	.
他们	是	也	出色地	融合的	和	这	白色的	男人	和	他的	方式	.

他们与白人及其生活方式融合得太深了。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [soʊ][let][ˌaɪ ˈtiː][daɪ] [aʊt] [laɪk][soʊ] ['meni] ['rɪtʃʊəlz][hæv; həv] .

It	may	not	work	for	them	,	so	let	it	die	out	like	so	many	rituals	have	.
它	可能	不是	工作	为了	他们	,	所以	让	它	死	出去	喜欢	所以	许多	仪式	有	.

这或许对他们来说行不通，那就让它像许多其他仪式一样消亡吧。

[laɪk] [æn; ən][oʊld] ['ɪndiən] [tʃiːf] [wʌns] [sed] , “ [ðə; ði]['kæmpfaɪər][ɪz] ['daɪɪŋ] [aʊt] , [ðə; ði] [hʌnt] [ɪz] ['ɔːlmoʊst]['oʊvər] .

Like	an	old	Indian	chief	once	said	,	“	The	campfire	is	dying	out	,	the	hunt	is	almost	over	.
喜欢	一个	老的	印度	首席	一次	说	,	“	这	营火	是	垂死	出去	,	这	打猎	是	几乎	超过	.

正如一位印第安老酋长曾经说过的那样：“篝火即将熄灭，狩猎即将结束。”

” [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['foʊklɔːr] ?

”	But	what	will	happen	to	the	songs	and	the	folklore	?
”	但	什么	将要	发生	到	这	歌曲	和	这	民俗学	?

“但是歌曲和民间传说将会怎样呢？”

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [daɪ] [aʊt] ['ɔːlsoʊ] .

They	will	soon	die	out	also	.
他们	将要	很快	死	出去	还	.

它们很快也会灭绝。

['evriθɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] [dʌz] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [raʊnd] .

Everything	an	Indian	does	is	done	in	a	circle	because	all	things	are	round	.
一切	一个	印度	做	是	完毕	在	一个	圆圈	因为	全部	事物	是	圆形的	.

印度人做任何事都绕着圈走，因为万物都是圆的。

[ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði][stɑːrz] , [ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [raʊnd] .

The	moon	,	the	stars	,	the	sun	,	the	sky	,	the	world	is	round	.
这	月亮	,	这	明星	,	这	太阳	,	这	天空	,	这	世界	是	圆形的	.

月亮、星星、太阳、天空，地球是圆的。

[soʊ][hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][duː] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

So	he	must	also	do	everything	in	a	circle	.
所以	他	必须	还	做	一切	在	一个	圆圈	.

所以他也必须按部就班地做所有事情。

[ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][ænd; ənd] ['sɜːrkl] [ˌoʊvər'hed] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'piəz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][duː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] .

The	sun	rises	and	circles	overhead	until	it	disappears	and	returns	to	do	the	same	thing	again	.
这	太阳	上升	和	界	开销	直到	它	消失	和	返回	到	做	这	相同的	事物	再次	.

太阳升起，在头顶盘旋，直到消失，然后再次升起，周而复始。

[soʊ] [dʌz] [ðə; ði] [muːn] .

So	does	the	moon	.
所以	做	这	月亮	.

月亮也是如此。

[ðə; ði][stɑːrz][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

The	stars	do	the	same	thing	.
这	明星	做	这	相同的	事物	.

星星们也做着同样的事情。

[ðer; ðər]['hoʊmz][wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn] ['sɜːrkl] .

Their	homes	were	built	in	circles	.
他们的	房屋	是	建造	在	界	.

他们的房屋都是环形建造的。

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][frʌm; frəm][bɜːrθ][tuː; tə] [deθ] [tuː; tə][bɜːrθ]['æftər]

Their	lives	were	lived	in	a	circle	from	birth	to	death	to	birth	after
他们的	生活	是	居住地	在	一个	圆圈	从	出生	到	死亡	到	出生	后

[deθ] .

death	.
死亡	.

他们的生命就像一个循环，从出生到死亡，再从死亡到重生。

[ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] ['indiəns][ɪz] [ə'meɪzɪŋli] ['sɪmələr][tuː; tə]

The	extremely	beautiful	creation	of	the	Chitimacha	Indians	is	amazingly	similar	to
这	极其	美丽的	创建	的	这	奇蒂马查	印度人	是	令人惊讶的是	相似的	到

[ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['dʒenəsɪs] .

the	Biblical	Genesis	.
这	圣经	创世纪	.

奇蒂马查印第安人的精美绝伦的创造与圣经创世记惊人地相似。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [mæn] .

The	animal	was	created	before	man	.
这	动物	曾是	创建	前	男人	.

动物的出现早于人类。

[soʊ][ɪn] [ðɪs] [dɪ'vaɪn]['ɔːrɪdʒɪn] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] certain9

So	in	this	Divine	Origin	,	they	have	a	certain9
所以	在	这	神圣的	起源	,	他们	有	一个	certain9

所以，在这个神圣起源中，他们拥有某种9

[prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hɪm'self] [wɪtʃ] [səːvz] [ðə; ði] [seɪm] ['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] [rɪ'viːld]

proximity	to	the	Great	Spirit	himself	which	serves	the	same	function	as	revealed
邻近	到	这	伟大的	精神	他自己	哪个	服务	这	相同的	功能	作为	揭晓

['skrɪptʃər] [ɪn] ['ʌðər] [riːlɪdʒənz] .

scriptures	in	other	religions	.
经文	在	其他	宗教	.

与伟大的神灵亲近，这与其它宗教中启示的经文发挥着相同的作用。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪntɝmiːdiːeɪtɝz] [ɔːr][lɪŋks] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

There	are	intermediators	or	links	between	man	and	the	Great	Spirit	.
那里	是	中间人	或者	链接	之间	男人	和	这	伟大的	精神	.

人与大神之间存在着中介或联系。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən]['vɪʒ(ə)n] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['ænɪm(ə)l][fɔːrmz] .

The	Great	Spirit	comes	to	the	Indian	vision	involving	animal	forms	.
这	伟大的	精神	来	到	这	印度	想象	涉及	动物	表格	.

在印第安人的想象中，伟大的神灵以动物的形象出现。

[wʌn][oʊld]['ɪndiən] , [ðə; ði][læst][wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] ,

One	old	Indian	,	the	last	we	know	of	,
一	老的	印度	,	这	最后的	我们	知道	的	,

我们所知的最后一位印第安老人是.....

[rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['paʊər] [frʌm; frəm] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʊlf][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd][ɪn]

received	his	spiritual	power	from	visions	of	a	wolf	and	when	he	died	in
已收到	他的	精神	力量	从	愿景	的	一个	狼	和	什么时候	他	死亡	在

[ðə; ði] [haʊs] [wer] [æn; ən]['ɪndiən] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] ,

the	house	where	an	Indian	still	lives	,
这	房子	在哪里	一个	印度	仍然	生活	,

他从梦中看到狼而获得了精神力量，去世时他住在一位印第安人居住的房子里。

[ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] [keɪm] [ænd; ənd][ræn][ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [haʊs] ['sevrəl] [taɪmz][ænd; ənd] [ðen]

a	**pack**	**of**	**wolves**	**came**	**and**	**ran**	**around**	**the**	**house**	**several**	**times**	**and**	**then**
一个	盒	的	狼	来了	和	跑	大约	这	房子	一些	时代	和	然后

[left] ['nevər][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] .

left	**never**	**to**	**return**	**as**	**far**	**as**	**we**	**know**	**.**
左边	绝不	到	返回	作为	远的	作为	我们	知道	.

一群狼来过，绕着房子跑了好几圈，然后就离开了，据我们所知，它们再也没有回来过。

[wi:; wi][æz; əz]['indiəns][hæv; həv][lɔ:st][ðə; ðɪ] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] .

We	**as**	**Indians**	**have**	**lost**	**the**	**communication**	**with**	**the**	**Great**	**Spirit**	**.**
我们	作为	印度人	有	丢失的	这	沟通	和	这	伟大的	精神	.

我们印度人已经失去了与伟大神灵的沟通。

[ðen] [wi:; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [bɜ:rd] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['indiəns] ,

Then	**we**	**still**	**have**	**a**	**very**	**small**	**bird**	**that**	**lives**	**with**	**the**	**Indians**	**,**
然后	我们	仍然	有	一个	非常	小的	鸟	那	生活	和	这	印度人	,

然后，我们还有一种体型很小的鸟，它和印第安人生活在一起。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [pi:ps] [θɪŋz] ['indiəns][,ʌndər'stænd] .

and	**it**	**peeps**	**things**	**Indians**	**understand**	**.**
和	它	人群	事物	印度人	理解	.

它窥探的是印度人能理解的事情。

[,aɪ 'ti:] [telz] [wen] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [wen] [,aɪ 'ti:][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][reɪn] ,

It	**tells**	**when**	**someone**	**is**	**coming**	**,**	**when**	**it**	**is**	**going**	**to**	**rain**	**,**
它	讲述	什么时候	某人	是	未来	,	什么时候	它	是	去	到	雨	,

它会告诉你什么时候有人要来，什么时候要下雨。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] ['oʊnli][æn; ən]['ɪndiən] [,ʌndə'stændz] .

and	**many**	**other**	**things**	**only**	**an**	**Indian**	**understands**	**.**
和	许多	其他	事物	仅有的	一个	印度	明白	.

还有许多其他只有印度人才能理解的事情。

[noʊ]['ɪndiən][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][hɑ:rm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜ:rd] .

No	**Indian**	**was**	**allowed**	**to**	**harm**	**this**	**little**	**bird**	**.**
不	印度	曾是	允许	到	伤害	这	小的	鸟	.

任何印第安人都不允许伤害这只小鸟。

['indiəns] [si:] [saɪnz][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ðɪ][waɪld] ['ænɪmlz] — [hæv; həv][sʌm; səm][treɪt] — [æn; ən]['ɪndiən]

Indians	**see**	**signs**	**from**	**all**	**the**	**wild**	**animals**	**—**	**have**	**some**	**trait**	**—**	**an**	**Indian**
印度人	看	标志	从	全部	这	荒野	动物	—	有	一些	特征	—	一个	印度

['noʊtɪsɪz][ðem; ðəm] ['veri] [kloʊz] ,

notices	**them**	**very**	**close**	**,**
通知	他们	非常	关闭	,

印第安人能从所有野生动物身上看到一些特征——印第安人能非常仔细地观察它们。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] .

thinking	**they**	**are**	**the**	**love**	**of**	**the**	**Great**	**Spirit**	**.**
思维	他们	是	这	爱	的	这	伟大的	精神	.

认为他们是伟大神灵的爱。

[sɪns] [hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm][fɜ:rst] , [wi:; wi][rɪ'gɑ:rd][ɔ:l] [kri'eɪtɪd] ['bi:ɪŋs] [æz; əz]['seɪkrɪd][ænd; ənd]

Since	**he**	**created**	**them**	**first**	**,**	**we**	**regard**	**all**	**created**	**beings**	**as**	**sacred**	**and**
自从	他	创建	他们	第一的	,	我们	看待	全部	创建	生物	作为	神圣	和

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] .

important	**for**	**everything**	**.**
重要的	为了	一切	.

既然是他创造的，我们就视所有被创造的生命为神圣的，对万物都至关重要。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [wei] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][toʊld][tu:; tə][,em 'i:] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

This	**is**	**the**	**way**	**it**	**was**	**told**	**to**	**me**	**many**	**years**	**ago**	**.**
这	是	这	方式	它	曾是	讲述	到	我	许多	年	前	.

这是多年前别人告诉我的版本。

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . -

So	be	it	.	10
所以	是	它	.	-

就这样吧。10

[θriː] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] ['fæməli] .

Three	members	of	a	Chitimacha	family	.
三	成员	的	一个	奇蒂马查	家庭	.

奇蒂马查一家三口。

['piktʃəd] [left][tuː; tə] [raɪt] [ɑːr; ər] [fə'lɪʃə] ['mɔːrə]['dɑːrdən] , ['ɜːrnɪst][dʒæk]['dɑːrdən] , [ænd; ənd] ['emə]

Pictured	left	to	right	are	Felicia	Mora	Darden	,	Ernest	Jack	Darden	,	and	Emma
如图所示	左边	到	正确的	是	费利西亚	猜拳	达登	,	欧内斯特	杰克	达登	,	和	艾玛

['dɑːrdən]['bəːnəd; bə'nɑːd] .

Darden	Bernard	.
达登	伯纳德	.

图中从左至右依次为：费利西亚·莫拉·达登、欧内斯特·杰克·达登和艾玛·达登·伯纳德。

([em] . [ɑːr] . ['hɛrɪŋtən] , - .

(	M	.	R	.	Harrington	,	1908	.
(	M	.	拉	.	哈灵顿	,	-	.

（哈灵顿先生，1908 年。

['foʊtoʊ] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][mju'ziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] , ['haɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n]) -

Photo	courtesy	of	Museum	of	the	American	Indian	,	Heye	Foundation	)	11
照片	礼貌	的	博物馆	的	这	美国人	印度	,	嘿	基础	)	-

照片由美国印第安人博物馆（海耶基金会）提供）11

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] ['indiəns]

HISTORY	OF	THE	CHITIMACHA	INDIANS
历史	的	这	奇蒂马查	印度人

奇蒂马查印第安人的历史

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [raɪt] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] ['indiəns][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]

I	will	try	to	write	here	what	I	know	of	the	Chitimacha	Indians	as	I	know	it
我	将要	尝试	到	写	这里	什么	我	知道	的	这	奇蒂马查	印度人	作为	我	知道	它

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['piːp(ə)l] .

and	what	I	heard	from	the	old	people	.
和	什么	我	听到	从	这	老的	人们	.

我将尝试在这里写下我所了解的奇蒂马查印第安人，以及我从老人们那里听到的事情。

[ðə; ði] [traɪb] [wʌns] [lɪvd] [ɑːn][grænd] [leɪk] [frʌm; frəm] ['baɪuː] ['pɔːrtɪdʒ] ,

The	tribe	once	lived	on	Grand	Lake	from	Bayou	Portage	,
这	部落	一次	居住地	在	盛大	湖	从	河口	波蒂奇	,

这个部落曾经居住在从波蒂奇河口到大湖一带。

[æz; əz] [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [triː] [naʊ] [stændz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] [biːtʃ] [hɪr] [ɪn] [ʃə'rɑːntən]

as	that	is	where	the	Sacred	tree	now	stands	,	to	the	shell	beach	here	in	Charenton
作为	那	是	在哪里	这	神圣	树	现在	站立	,	到	这	壳	海滩	这里	在	查伦顿

.

:
.

圣树现在就矗立在那里，也就是沙朗顿的贝壳海滩。

[ðæt] [ɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [wen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][boʊt] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] [wer]

That	is	where	they	were	living	when	one	day	a	large	boat	came	up	from	where
那	是	在哪里	他们	是	活的	什么时候	一	天	一个	大的	船	来了	向上	从	在哪里

[ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] .

the	sun	rises	.
这	太阳	上升	.

他们就住在那里，有一天，一艘大船从太阳升起的地方驶来。

[ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

It	stopped	out	in	the	lake	a	distance	from	shore	.
它	停止	出去	在	这	湖	一个	距离	从	支撑	.

它停在了离岸边一段距离的湖面上。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [æt; ət][ɪts][saɪz][ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] [ʃɔːr] ['lʊkɪŋ] [wen] [sʌm; səm]

The	Indians	were	amazed	at	its	size	and	stood	on	shore	looking	when	some
这	印度人	是	惊叹	在	它是	尺寸	和	站立	在	支撑	寻找	什么时候	一些

[men] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔːr] .

men	came	ashore	to	see	about	coming	ashore	.
男人	来了	岸上	到	看	关于	未来	岸上	.

印第安人对它的大小感到惊讶，站在岸边观看，这时一些人上岸查看情况。

[sɪns] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃeɪst] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɪp]

Since	they	did	not	speak	the	same	language	,	they	were	chased	back	to	their	ship
自从	他们	做过	不是	说话	这	相同的	语言	,	他们	是	追逐	后退	到	他们的	船

.

:

.

由于他们语言不通，他们被赶回了船上。

([ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spænɪʃ] .)

(	They	were	Spanish	.	)
(	他们	是	西班牙语	.	)

（他们是西班牙人。）

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔːr] [baɪ] [fɔːrs] ,

Next	day	they	decided	to	come	ashore	by	force	,
下一个	天	他们	决定	到	来	岸上	经过	力量	,

第二天，他们决定强行登陆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf] [kən'sʌltid] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt]

but	the	night	before	the	chief	consulted	the	medicine	man	to	find	out	what
但	这	夜晚	前	这	首席	咨询	这	药品	男人	到	寻找	出去	什么

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː] .

should	he	do	.
应该	他	做	.

但前一天晚上，酋长向巫医请教该怎么办。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [tʊk] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [hɜːrb] [ænd; ənd][bɜːrnt][ðem; ðəm][ænd; ənd]

The	medicine	man	took	some	kind	of	herbs	and	burnt	them	and
这	药品	男人	采取	一些	种类	的	草药	和	烧焦的	他们	和

['gæðərd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [spred] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɑːn][ðə; ði]

gathered	the	ashes	and	told	the	chief	if	he	would	spread	the	ashes	on	the
聚集	这	灰烬	和	讲述	这	首席	如果	他	会	传播	这	灰烬	在	这

[ʃɔːr] [laɪn] ,

shore	line	,
支撑	线	,

巫医取了一些草药，烧掉后收集了灰烬，问酋长是否愿意把灰烬撒在岸边。

[nɑːt][wʌn] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] [fʊt] [ɑːn][lænd] .

not	one	would	put	the	foot	on	land	.
不是	一	会	放	这	脚	在	土地	.

没有一个人会踏上这片土地。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] .

So	it	was	done	by	the	chief	.
所以	它	曾是	完毕	经过	这	首席	.

所以，这件事是酋长做的。

[ðeɪ] [traɪd] ,
They tried ,
他们 尝试 ,

他们尝试过了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [held][ðem; ðəm][ɔ:f][æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃel] ['nəʊlz] [wɪð; wɪθ]
but the warriors held them off as the chief stood on the shell knolls with
但 这 战士 握住 他们 离开 作为 这 首席 站立 在 这 壳 小山丘 和
[ðə; ði] ['æʃɪz] [ɪn][hænd] ['θroʊɪŋ] ['bɪts][ɪn][ðə; ði] [er] .
the ashes in hand throwing bits in the air .
这 灰烬 在 手 投掷 比特 在 这 空气 .

但勇士们抵挡住了他们的进攻，酋长站在贝壳小丘上，手里拿着灰烬，将灰烬撒向空中。

[ðeɪ] ['spænjərdz][wɜ:r; wər][soʊ]['bædli] [dɪ'fi:tɪd] , [ðeɪ] [went] [ɔ:f][ɪn][ðer; ðər] [ʃɪp] .
They Spaniards were so badly defeated , they went off in their ship .
他们 西班牙人 是 所以 糟糕 战败 , 他们 去 离开 在 他们的 船 .

西班牙人战败得如此惨重，以至于他们只能乘船离开。

[ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑ:tʃə] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][ɔ:f][fɔ:r; fər] [gʊd] ,
The Chitimacha , thinking they had chased them off for good ,
这 奇蒂马查 , 思维 他们 有 追逐 他们 离开 为了 好的 ,

奇蒂马查人以为他们已经彻底赶走了他们，

[fər'gɑ:t][ə'baʊt][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə'gen] [wɜ:r; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [laɪf][laɪk][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
forgot about them and again were enjoying life like it was .
忘了 关于 他们 和 再次 是 享受 生活 喜欢 它 曾是 .

把他们忘得一干二净，又开始享受以前的生活了。

[nɑ:t] [tu:] ['meni] [mu:nz] ['leɪtər] ,
Not too many moons later ,
不是 也 许多 月亮 之后 ,

不久之后，

[ðə; ði]['spænjərdz] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['indiəns][ɑ:n] ['baɪu:] [di:] - ([noʊn] [naʊ] [æz; əz]
the Spaniards came back to the Indians on Bayou de Chittamach (known now as
这 西班牙人 来了 后退 到 这 印度人 在 河口 德 - (已知 现在 作为
['baɪu:] [lə'fʊrʃ]) [ænd; ənd] ['gæðərd] [ðə; ði] ['hu:mə] ['ɪndiən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'fi:tɪd]
Bayou Lafourche) and gathered the Houma Indian which they had defeated
河口 拉福什) 和 聚集 这 侯马 印度 哪个 他们 有 战败
[ænd; ənd] [en'sleɪvd] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [tʃɪtɪmɑ:tʃəz] .
and enslaved to fight the Chitimachas .
和 奴隶 到 斗争 这 奇蒂马查斯 .

西班牙人回到奇塔马赫河（现在被称为拉福什河）的印第安人那里，聚集了他们击败并奴役的霍马印第安人，让他们与奇塔马赫人作战。

['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ['baɪu:] [tɛʃ] [ænd; ənd] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] .
Somehow they came up Bayou Teche and attacked from that side .
不知何故 他们 来了 向上 河口 科技 和 遭到攻击 从 那 边 .

他们不知从何处来到了特什河口，并从那边发动了攻击。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hu:mə] ['indiəns] , [ðə; ði]['spænjərdz] [keɪm] [ænd; ənd]['lændɪd][ɑ:n]
While they were fighting the Houma Indians , the Spaniards came and landed on
尽管 他们 是 斗争 这 侯马 印度人 , 这 西班牙人 来了 和 登陆 在
[ðə; ði] [leɪk] [saɪd] ,
the lake side ,
这 湖 边 ,

当西班牙人与霍马印第安人交战时，西班牙人到来并在湖边登陆。

[wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃel] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] .
which is known now as the Shell Beach and attacked from that side .
哪个 是 已知 现在 作为 这 壳 海滩 和 遭到攻击 从 那 边 .

现在被称为贝壳海滩，并从那一侧遭到攻击。

[ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .

The	Chitimacha	did	not	have	a	chance	.
这	奇蒂马查	做过	不是	有	一个	机会	.

奇蒂马查人毫无胜算。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Thousands	were	killed	and	wounded	and	nothing	to	eat	.
数千	是	被杀	和	受伤	和	没有什么	到	吃	.

数千人死伤，而且没有食物。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

We	had	to	give	up	.
我们	有	到	给	向上	.

我们不得不放弃。

[ðə; ði] ['enəmi] [toʊld][ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [tʃɪtɪmɑːtʃəz] , “ [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] .

The	enemy	told	the	few	remaining	Chitimachas	,	“	This	is	what	we	will	give	you	.
这	敌人	讲述	这	很少	其余的	奇蒂马查斯	,	“	这	是	什么	我们	将要	给	你	.

敌人告诉剩下的几个奇蒂马查人：“这就是我们将给你们的东西。”

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] ['baɪuː] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] .

You	may	remain	here	on	this	bayou	and	live	.
你	可能	保持	这里	在	这	河口	和	居住	.

你可以留在这里，在这片河湾里生活。

[noʊ][hɑːrm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

No	harm	will	come	to	you	,
不	伤害	将要	来	到	你	,

你不会受到任何伤害，

[bʌt; bət] ['eni] ['ɪndiən] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr] ['leɪkʃɔːr] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] [ɑːn] [saɪt] .

but	any	Indian	caught	in	the	woods	or	lakeshore	will	be	shot	on	sight	.
但	任何	印度	捕捉	在	这	树林	或者	湖岸	将要	是	射击	在	视线	.

但任何在树林或湖岸边被发现的印第安人都会被当场射杀。

” [ðɪs] ['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][lænd][wiː; wi] [naʊ] [hoʊld][ɪz][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ]

”	This	parcel	of	land	we	now	hold	is	the	very	same	place	that	they	were	talking
”	这	包裹	的	土地	我们	现在	抓住	是	这	非常	相同的	地方	那	他们	是	说

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

“我们现在拥有的这块土地，正是他们当时所说的那块地方。”

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊməs] [ðæt] [sə'vaɪvd] [ðə; ði]

We	have	no	record	of	what	happened	to	the	Houmas	that	survived	the
我们	有	不	记录	的	什么	发生	到	这	侯马斯	那	幸存下来	这

[wɔːr] .

war	.
战争	.

我们没有关于战争中幸存的霍马家族成员后来情况的记录。

[pər'hæps][ðə; ði]['spænjərdz] [tʊk] [ðem; ðəm][hoʊm][ɔːr] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ænd; ənd][ˌɪntə(ː)'mikst]

Perhaps	the	Spaniards	took	them	home	or	they	remained	here	and	intermixed
也许	这	西班牙人	采取	他们	家	或者	他们	剩余	这里	和	混合

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

with	us	.
和	我们	.

或许西班牙人把他们带回了家，或许他们留了下来，与我们融合在一起。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

I	do	not	know	.
我	做	不是	知道	.

我不知道。

['hʌntɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['baɪuː] [tɛʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['veri] [gʊd] ,

Hunting	along	the	Bayou	Teche	was	not	so	very	good	,
打猎	沿着	这	河口	科技	曾是	不是	所以	非常	好的	,

沿着特奇河湾狩猎的效果并不理想。

[soʊ][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [wət'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [sʌtʃ] [æz; əz]['eɪkɔːnz] ,

so	the	Indians	had	to	eat	whatever	they	could	find	such	as	acorns	,
所以	这	印度人	有	到	吃	任何	他们	可以	寻找	这样的	作为	橡子	,

所以印第安人只能吃他们能找到的任何东西，比如橡子。

[waɪld] [fruːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [græs] [wʌz; wəz]['edəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [groʊ] [sʌm; səm]

wild	fruit	,	and	some	grass	was	edible	until	they	could	grow	some
荒野	水果	,	和	一些	草	曾是	食用	直到	他们	可以	生长	一些

['vedʒtəb(ə)lz] .

vegetables	.
蔬菜	.

在他们能够种植蔬菜之前，野果和一些草都可以食用。

[ðen] [laɪf] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['berəbl] .

Then	life	became	more	bearable	.
然后	生活	成为	更多的	可以忍受	.

之后，生活变得容易忍受多了。

[naʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ] [hɜːrd] , [truː] [ɔːr][nɑːt] .

Now	that	is	the	way	I	heard	,	true	or	not	.
现在	那	是	这	方式	我	听到	,	真的	或者	不是	.

我听到的就是这种说法，真假就不得而知了。

[aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['huːmə] ['indiəns][wɜːr; wər] [heitid] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][oʊld]['indiəns][æz; əz] [leɪt]

I	do	know	that	the	Houma	Indians	were	hated	by	all	the	old	Indians	as	late
我	做	知道	那	这	侯马	印度人	是	憎恨	经过	全部	这	老的	印度人	作为	晚的

[æz; əz][ðə; ði] ['twentiz] .

as	the	twenties	.
作为	这	二十多岁	.

我知道，直到二十世纪二十年代，霍马印第安人仍然被所有老印第安人憎恨。

[fjuː] ['huːmə] ['indiəns] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][oʊld]['indiəns][wɪð; wɪθ]

Few	Houma	Indians	came	over	and	were	not	received	by	the	old	Indians	with
很少	侯马	印度人	来了	超过	和	是	不是	已收到	经过	这	老的	印度人	和

[ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [tuː] ['wɪmɪn] .

the	exception	of	two	women	.
这	例外	的	二	女性	.

很少有霍马印第安人过来，除了两名妇女外，他们都没有受到当地老印第安人的接待。

[aɪ] [wɪl] ['kʌvər][ðem; ðəm]['leɪtər] .

I	will	cover	them	later	.
我	将要	覆盖	他们	之后	.

我稍后会介绍它们。

['æftər][ðə; ði]['spænjərdz] ['setld] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][fɜːrst] ['gʌvərnər] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] of12

After	the	Spaniards	settled	,	they	had	their	first	governor	by	the	name	of12
后	这	西班牙人	定居	,	他们	有	他们的	第一的	州长	经过	这	姓名	of12

西班牙人定居后，他们的第一位总督名叫12

[gɑːl'vɛz] .

Galvez	.
加尔维斯	.

加尔维斯。

[ðə; ði] [jɪr] - , [gɑːlˈvɛz] [saɪnd] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪtɪmɑːtʃəz] [fɔːr; fər] [ˈlɪvɪŋ] [soʊ]

The	year	1763	,	Galvez	signed	a	treaty	with	the	Chitimachas	for	living	so
这	年	-	, 加尔维斯	签名	一个	条约	和	这	奇蒂马查斯	为了	活的	所以	

[ˈpiːsf(ə)l] .

peaceful	.
和平	.

1763年，加尔维斯与奇蒂马查人签订条约，以表彰他们和平共处。

[hiː; hi] [ˈgræntɪd] [ðem; ðəm] - [ˈeikəs][ʌv; əv][lænd][ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv] [ˈbaɪuː] [tɛʃ] .

He	granted	them	1100	acres	of	land	on	both	sides	of	Bayou	Teche	.
他	的确	他们	-	英亩	的	土地	在	两个都	侧面	的	河口	科技	.

他授予他们在特什河两岸共 1100 英亩的土地。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][aɪ][kæn; kən][faɪnd] [haʊ] [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ʃəˈrɑːntən] [ɪn]

There	is	no	record	I	can	find	how	they	built	the	town	of	Charenton	in
那里	是	不	记录	我	能	寻找	如何	他们	建造	这	镇	的	查伦顿	在

[ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][grænt] .

the	middle	of	the	grant	.
这	中间	的	这	授予	.

我找不到任何记录说明他们是如何在特许地中央建造沙伦顿镇的。

[ðə; ði][ˈoʊldər][ˈindiəns][dɪd][nɑːt][seɪ] [wʌt] [ˈhæpənd] [frʌm; frəm] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [speɪn]

The	older	Indians	did	not	say	what	happened	from	then	to	the	time	when	Spain
这	老	印度人	做过	不是	说	什么	发生	从	然后	到	这	时间	什么时候	西班牙

[soʊld][aʊt][tuː; tə] [fræns] .

sold	out	to	France	.
卖	出去	到	法国	.

年长的印第安人没有说从那时起直到西班牙被卖给法国这段时间发生了什么事。

[wen] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [keɪm] [ˈoʊvər] ,

When	the	Frenchmen	came	over	,
什么时候	这	法国人	来了	超过	,

法国人过来的时候，

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd][tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði][lænd] [ðæt] [wʌz; wəz]['doʊneɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪtɪmɑːtʃəz] [wɪtʃ]

they	started	to	take	over	the	land	that	was	donated	to	the	Chitimachas	which
他们	开始	到	拿	超过	这	土地	那	曾是	捐赠	到	这	奇蒂马查斯	哪个

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][frʌm; frəm][speɪn] .

they	claimed	the	French	had	bought	it	all	from	Spain	.
他们	声称	这	法语	有	买	它	全部	从	西班牙	.

他们开始侵占捐赠给奇蒂马查人的土地，他们声称这些土地都是法国人从西班牙人手中买来的。

[ðə; ði] [ˈtriːti] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [gʊd] .

The	treaty	was	no	more	good	.
这	条约	曾是	不	更多的	好的	.

该条约已经失效了。

[ðen] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkɪlɪŋ] [ˈindiəns] .

Then	the	French	started	killing	Indians	.
然后	这	法语	开始	杀	印度人	.

然后法国人开始屠杀印第安人。

[ðə; ði][ˈindiəns][traɪd][tuː; tə] [faɪt] [bæk] ,

The	Indians	tried	to	fight	back	,
这	印度人	尝试	到	斗争	后退	,

印第安人试图反击，

[bʌt; bət][wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ˈfrentʃmən] [huː] [ˈnɪrli] [waɪpt] [aʊt][ðə; ði][ˈindiəns] .

but	were	no	match	for	Frenchmen	who	nearly	wiped	out	the	Indians	.
但	是	不	匹配	为了	法国人	WHO	几乎	擦拭	出去	这	印度人	.

但他们根本不是法国人的对手，法国人几乎将印第安人灭绝殆尽。

[ðeɪ] [kɪld] [ðem; ðəm] [laɪk] ['ænɪmlz] , ['slɔ:təd] , ['mə:dəd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fju:] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [geɪv] [ʌp] .

They	killed	them	like	animals	,	slaughtered	,	murdered	until	a	few	that	remained	gave	up	.
他们	被杀	他们	喜欢	动物	,	屠杀	,	被谋杀	直到	一个	很少	那	剩余	给予	向上	.

他们像对待牲畜一样杀害他们，屠杀，残害，直到剩下的少数人放弃抵抗。

[soʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [tʊk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [meɪd] [sleɪvz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

So	the	French	took	them	and	made	slaves	out	of	them	,
所以	这	法语	采取	他们	和	制成	奴隶	出去	的	他们	,

于是法国人抓走了他们，把他们变成了奴隶。

[ðoʊz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] .

those	able	to	work	in	the	fields	.
那些	有能力的	到	工作	在	这	字段	.

那些能够在田间工作的人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['sɜ:rvənt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [æz; əz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .

The	women	were	made	servants	,	the	young	ones	taken	by	the	French	as	concubines	.
这	女性	是	制成	仆人	,	这	年轻的	一个	已采取	经过	这	法语	作为	妾室	.

这些妇女沦为仆人，年轻的妇女被法国人掳为妾室。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] , [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .

They	were	forced	to	lay	with	the	men	,	as	young	as	ten	years	old	.
他们	是	强制	到	躺	和	这	男人	,	作为	年轻的	作为	十	年	老的	.

她们被迫与这些男人发生性关系，其中最小的只有十岁。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [men] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] ,

There	were	more	men	than	there	were	Indian	women	,
那里	是	更多的	男人	比	那里	是	印度	女性	,

男性人数多于印度女性人数。

[soʊ] [wʌn] ['ɪndiən] ['wʊmən] [wʊd] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] ['frentʃmən] .

so	one	Indian	woman	would	satisfy	the	lust	of	five	or	six	Frenchmen	.
所以	一	印度	女士	会	满足	这	欲望	的	五	或者	六	法国人	.

所以一个印度女人就能满足五六个法国男人的欲望。

[ðen] [hæf] [bri:dz] [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] .

Then	half	breeds	were	born	to	the	Indian	women	.
然后	一半	品种	是	出生	到	这	印度	女性	.

后来，印度妇女生下了混血儿。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [stɪl] [hæv; həv] [frentʃ] [neɪmz] .

Some	of	us	still	have	French	names	.
一些	的	我们	仍然	有	法语	姓名	.

我们当中有些人仍然保留着法国名字。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['indiəns] [ɪ'skeɪpt] [tu:; tə] [ˌplɑ:kə'mi:n] , [wi:ks] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ə'baʊt] .

There	were	only	about	fifty	Indians	escaped	to	Plaquemine	,	Weeks	Island	,	and	all	about	.
那里	是	仅有的	关于	五十	印度人	逃脱	到	普拉克明	,	周	岛	,	和	全部	关于	.

只有大约五十名印第安人逃到了普拉克明、威克斯岛及周边地区。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd] [lɪvd] ['prɪti] ['pi:sf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [frentʃ] .

Some	of	them	came	back	here	and	lived	pretty	peaceful	with	the	French	.
一些	的	他们	来了	后退	这里	和	居住地	漂亮的	和平	和	这	法语	.

他们中的一些人回到了这里，与法国人和平共处。

[ðeɪ] ['pɑːpjuleɪtid] [wel] .
They **populated** **well** **.**
他们 人口稠密 出色地 .

它们繁衍生息得很好。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['frentʃmən] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]
By **that** **time** **the** **Frenchmen** **decided** **that** **the** **Indian** **worship** **of** **the** **Great** **Spirit**
经过 那 时间 这 法国人 决定 那 这 印度 崇拜 的 这 伟大的 精神
[wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
was **wrong** **.**
曾是 错误的 .

那时，法国人认定印第安人对大神的崇拜是错误的。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [fər'get] [ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ðə; ði] ['frentʃmən] .
They **must** **forget** **their** **way** **of** **living** **and** **live** **like** **the** **Frenchmen** **.**
他们 必须 忘记 他们的 方式 的 活的 和 居住 喜欢 这 法国人 .

他们必须抛弃原有的生活方式，像法国人一样生活。

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ɪn'vɪzəb(ə)l]
So **they** **sent** **a** **missionary** **among** **the** **Indians** **to** **teach** **them** **their** **invisible**
所以 他们 发送 一个 传教士 之中 这 印度人 到 教 他们 他们的 无形的
[gɑːd] .
God **.**
上帝 .

于是他们派了一名传教士到印第安人中间，向他们传授他们看不见的上帝。

[ðə; ði] ['indiəns] , ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðer; ðər] [plaɪt] , [bi'liːvd] [wʌt] [ðɪs]
The **Indians** **,** **ready** **to** **believe** **anything** **to** **help** **their** **plight** **,** **believed** **what** **this**
这 印度人 , 准备好 到 相信 任何事物 到 帮助 他们的 困境 , 相信 什么 这
[mæn] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
man **was** **saying** **.**
男人 曾是 说 .

为了摆脱困境，印第安人什么都愿意相信，他们相信了这个人所说的话。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌes 'tiː] . ['kɑːzmoʊs] .
His **name** **was** **St** **.** **Cosmos** **.**
他的 姓名 曾是 英石 . 宇宙 .

他的名字是圣科斯莫斯。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
He **was** **so** **pleased** **with** **his** **work** **,**
他 曾是 所以 高兴 和 他的 工作 ,

他对自己的工作非常满意。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntuː] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [teɪk] [sʌm; səm] ['indiəns] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
he **talked** **the** **Chief** **into** **letting** **him** **take** **some** **Indians** **to** **meet** **the** **General**
他 谈话 这 首席 进入 出租 他 拿 一些 印度人 到 见面 这 一般的
[tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [waɪt] [gɑːd] .
to **show** **him** **how** **they** **had** **accepted** **the** **white** **God** **.**
到 展示 他 如何 他们 有 公认 这 白色的 上帝 .

他劝说酋长让他带一些印第安人去见将军，向将军展示他们是如何接受白人上帝的。

[soʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [kən'sentid] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] .
So **the** **Chief** **consented** **to** **let** **them** **go** **.**
所以 这 首席 同意 到 让 他们 去 .

于是酋长同意放他们走。

[hiː; hi] [tʊk] [sɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [breɪvz] [ænd; ənd] [left] .
He **took** **six** **of** **the** **Indian** **braves** **and** **left** **.**
他 采取 六 的 这 印度 勇士们 和 左边 .

他带着六名印第安勇士离开了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [wer] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd] .

It	was	not	known	where	the	French	army	was	located	.
它	曾是	不是	已知	在哪里	这	法语	军队	曾是	位于	.

人们不知道法军的驻地在哪里。

[ˈenihaʊ] , [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði]['indiəns] .

Anyhow	,	when	they	got	there	the	soldiers	killed	all	the	Indians	.
无论如何	,	什么时候	他们	得到	那里	这	士兵	被杀	全部	这	印度人	.

总之，士兵们到达那里后，把所有印第安人都杀光了。

[ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz] [ˌaʊtˈdʌn] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [soʊ][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] .

The	priest	was	outdone	,	so	to	speak	,	so	he	returned	to	the	reservation	.
这	牧师	曾是	胜过	,	所以	到	说话	,	所以	他	返回	到	这	预订	.

这位牧师算是输了，于是他返回了保留地。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [æskt] [wer] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][men] , [ðə; ði] [priːst] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ded] ,

When	the	Chief	asked	where	were	his	men	,	the	priest	told	him	they	were	all	dead	,
什么时候	这	首席	问	在哪里	是	他的	男人	,	这	牧师	讲述	他	他们	是	全部	死的	,

酋长问起他的部下在哪里，牧师告诉他他们都死了。

[ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːrmi] .

shot	by	the	French	army	.
射击	经过	这	法语	军队	.

被法国军队射杀。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [ˈæŋgri] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [priːst] [kɪld] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .

The	chief	was	so	very	angry	,	he	ordered	the	priest	killed	and	brought	back	to	the	French	.
这	首席	曾是	所以	非常	生气的	,	他	订购	这	牧师	被杀	和	带来	后退	到	这	法语	.

酋长非常生气，下令杀死牧师并将尸体带回给法国人。

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .

So	be	it	.
所以	是	它	.

就这样吧。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [woʊk] [ʌp][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ded] [priːst] .

When	the	French	woke	up	the	next	morning	,	there	was	the	dead	priest	.
什么时候	这	法语	觉醒	向上	这	下一个	早晨	,	那里	曾是	这	死的	牧师	.

第二天早上，当法国人醒来时，发现牧师已经死了。

[ðæt] [ɪz] [wen] [ɔːl] [hel] [broʊk] [luːs] .

That	is	when	all	hell	broke	loose	.
那	是	什么时候	全部	地狱	打破	松动的	.

就在那时，一切都乱了套。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈhʌntɪd] [ðə; ði] [tʃɪtɪmɑːtʃəz] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [ˈevriwʌn] [ɪn] [saɪt] .

The	French	hunted	the	Chitimachas	down	and	killed	everyone	in	sight	.
这	法语	猎杀	这	奇蒂马查斯	向下	和	被杀	每个人	在	视线	.

法国人追捕奇蒂马查人，杀光了所有他们能看到的人。

[sʌm; səm] [tʃɪtɪmɑːtʃəz] [ræn][ænd; ənd][hɪd][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [wʊdz] .

Some	Chitimachas	ran	and	hid	all	over	the	woods	.
一些	奇蒂马查斯	跑	和	隐藏	全部	超过	这	树林	.

一些奇蒂马查人四处奔逃，躲藏在树林各处。

[sʌm; səm] [went] [tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [wi:ks] ['aɪlənd] , [sʌm; səm][gɑ:t][tu:; tə] [ˌplɑ:kə'mi:n] .

Some	**went**	**to**	**what**	**is**	**now**	**Weeks**	**Island**	**,**	**some**	**got**	**to**	**Plaquemine**	**.**
一些	去	到	什么	是	现在	周	岛	,	一些	得到	到	普拉克明	.

有些人去了现在的威克斯岛，有些人去了普拉克明。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ['fɪfti] [tʃɪtɪmɑ:tʃəz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [lænd] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]

There	**were**	**about**	**fifty**	**Chitimachas**	**remaining**	**on**	**the**	**same**	**land**	**that**	**is**	**now**	**the**
那里	是	关于	五十	奇蒂马查斯	其余的	在	这	相同的	土地	那	是	现在	这

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

reservation	**.**
预订	.

当时大约有五十名奇蒂马查人生活在现在这片保留地上。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [oʊ'raɪli] [wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [luˌi:zi'ænə] .

At	**that**	**time**	**,**	**O'Reilly**	**was**	**governor**	**of**	**Louisiana**	**.**
在	那	时间	,	奥莱利	曾是	州长	的	路易斯安那州	.

当时，奥莱利是路易斯安那州州长。

[hi:; hi] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ðer; ðər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]

He	**issued**	**a**	**proclamation**	**that**	**the**	**Indians**	**could**	**live**	**there**	**as**	**long**	**as**
他	发布	一个	公告	那	这	印度人	可以	居住	那里	作为	长的	作为

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] [ðæt] ['pɑ:rs(ə)l]

they	**remained**	**peaceful**	**and**	**that**	**they**	**were**	**on**	**their**	**own**	**and**	**that**	**parcel**
他们	剩余	和平	和	那	他们	是	在	他们的	自己的	和	那	包裹

[ʌv; əv][lænd] [wʊd] [ʃoʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði][mæp][ʌv; əv] [luˌi:zi'ænə] .

of	**land**	**would**	**show**	**as**	**a**	**body**	**of**	**water**	**on**	**the**	**map**	**of**	**Louisiana**	**.**
的	土地	会	展示	作为	一个	身体	的	水	在	这	地图	的	路易斯安那州	.

他发布公告，只要印第安人保持和平，他们就可以在那里生活，他们可以独立自主，并且这块土地将在路易斯安那州的地图上显示为一片水域。

[ðɪs] [mæp][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:rkaɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪtl] [tə'deɪ] .

This	**map**	**can**	**be**	**found**	**in**	**the**	**archive**	**of**	**the**	**state**	**Capitol**	**today**	**.**
这	地图	能	是	成立	在	这	档案	的	这	状态	国会大厦	今天	.

如今，这张地图可以在州议会大厦的档案馆中找到。

[naʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , ['ni:groʊ] [sleɪvz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [saʊθ] .

Now	**about**	**that**	**time**	**,**	**Negro**	**slaves**	**were**	**brought**	**into**	**the**	**South**	**.**
现在	关于	那	时间	,	黑人	奴隶	是	带来	进入	这	南	.

大约就在那时，黑奴被运往南方。

[ðə; ði] [waɪt] [plæn'teɪʃ(ə)n] ['oʊnərz] [brɔ:t] [blæk] [sleɪvz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][let][ðə; ði]['indiəns]

The	**white**	**plantation**	**owners**	**brought**	**black**	**slaves**	**and**	**began**	**to**	**let**	**the**	**Indians**
这	白色的	种植园	所有者	带来	黑色的	奴隶	和	开始	到	让	这	印度人

[goʊ][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [tu:] [gʊd] [æt; ət][wɜ:rk] .

go	**as**	**they**	**were**	**not**	**too**	**good**	**at**	**work**	**.**
去	作为	他们	是	不是	也	好的	在	工作	.

白人种植园主带来了黑奴，并开始解雇印第安人，因为他们不太擅长干活。

[soʊ][ðə; ði] [fri:] ['indiəns][hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [tu:; tə][goʊ][bʌt; bət] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiən] [rɪ'zɜ:rv]

So	**the**	**free**	**Indians**	**had**	**no**	**place**	**to**	**go**	**but**	**back**	**to**	**the**	**Indian**	**reserve**
所以	这	自由的	印度人	有	不	地方	到	去	但	后退	到	这	印度	预订

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hæf] [bri:d] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] .

with	**their**	**half**	**breed**	**French**	**and**	**Indian**	**.**
和	他们的	一半	品种	法语	和	印度	.

因此，这些获得自由的印第安人无处可去，只能回到印第安保留地，与他们混血的法国人和印第安人一起生活。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'su:md] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [tʃɪtɪmɑ:tʃəz] [gɑ:t][ðer; ðər] [neɪmz] [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] .

It	**was**	**assumed**	**that**	**is**	**how**	**the**	**Chitimachas**	**got**	**their**	**names**	**until**	**today**	**.**
它	曾是	假定	那	是	如何	这	奇蒂马查斯	得到	他们的	姓名	直到	今天	.

直到今天，人们一直认为奇蒂马查人的名字就是这样来的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] come13

Some	**of**	**the**	**ones**	**that**	**had**	**escaped**	**started**	**to**	**come13**
一些	的	这	一个	那	有	逃脱	开始	到	come13

一些逃脱的人开始出现13

[bæk] [ænd; ənd][sʌm; səm][dɪd][nɑːt] .

back	**and**	**some**	**did**	**not**	**.**
后退	和	一些	做过	不是	.

有些人回来了，有些人则没有。

[sʌm; səm] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ˌplɑːkə'miːn] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði]['ɪndiən] [treɪs]

Some	**remained**	**in**	**Plaquemine**	**where**	**some**	**of**	**them**	**still**	**show**	**the**	**Indian**	**trace**
一些	剩余	在	普拉克明	在哪里	一些	的	他们	仍然	展示	这	印度	痕迹

.

:

.

一些人留在了普拉克明，其中一些人身上仍然留有印第安人的痕迹。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪts] [tə'deɪ] .

Of	**course**	**,**	**they**	**are**	**whites**	**today**	**.**
的	课程	,	他们	是	白人	今天	.

当然，他们现在都是白人了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi][ʌv; əv] [tə'deɪ] [ɑːr; ər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

And	**that**	**is**	**how**	**we**	**of**	**today**	**are**	**descendants**	**of**	**that**	**bunch**	**of**
和	那	是	如何	我们	的	今天	是	后代	的	那	束	的

['indiəns] .

Indians	**.**
印度人	.

而我们今天之所以成为印第安人的后裔，正是因为这个原因。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][wɜːr; wər] .

There	**is**	**no**	**record**	**of**	**how**	**many**	**there**	**were**	**.**
那里	是	不	记录	的	如何	许多	那里	是	.

没有记录显示究竟有多少人。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [smɔːl] [traɪb] [tə'deɪ] .

We	**are**	**a**	**small**	**tribe**	**today**	**.**
我们	是	一个	小的	部落	今天	.

如今我们只是个小部落。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃiːf] .

Now	**there**	**is**	**not**	**much**	**said**	**about**	**the**	**Chief**	**.**
现在	那里	是	不是	很多	说	关于	这	首席	.

现在很少有人谈论酋长。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ðeɪ] [lɪvd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [leɪt] - [wen] [wʌn] [tʃiːf] ,

It	**seems**	**like**	**they**	**lived**	**without**	**a**	**chief**	**until**	**the**	**late**	**1700's**	**when**	**one**	**Chief**	**,**
它	似乎	喜欢	他们	居住地	没有	一个	首席	直到	这	晚的	-	什么时候	一	首席	,

他们似乎一直没有酋长，直到18世纪末才出现一位酋长。

['suːˌliːɜ˞] [ruːʒ] , [siːmz] [laɪk][hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] [ʃuːz] .

Soulier	**Rouge**	**,**	**seems**	**like**	**he**	**acquired**	**a**	**pair**	**of**	**red**	**shoes**	**.**
苏利尔	胭脂	,	似乎	喜欢	他	获得	一个	一对	的	红色的	鞋	.

Soulier Rouge，看来他得到了一双红鞋。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [frentʃ] ['stɑːrtɪd] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['suːˌliːɜ˞] [ruːʒ] .

Somehow	**the**	**French**	**started**	**calling**	**him**	**Soulier**	**Rouge**	**.**
不知何故	这	法语	开始	呼叫	他	苏利尔	胭脂	.

不知何故，法国人开始称他为"红苏利耶"。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [neɪm] [wʌz; wəz] ['jʊdʒin] .

His	first	name	was	Eugene	.
他的	第一的	姓名	曾是	尤金	.

他的名字叫尤金。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [reɪn] .

Nothing	was	said	about	his	reign	.
没有什么	曾是	说	关于	他的	在位	.

人们对他统治时期只字未提。

['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [daɪd] ,

Only	when	he	died	,
仅有的	什么时候	他	死亡	,

只有当他去世时，

[hɪz; ɪz] [skwɔː] [tʊk] ['oʊvər] (-) [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [lænd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr]

his	squaw	took	over	(	Euginie	)	and	that	is	when	the	land	started	to	disappear
他的	印第安女人	采取	超过	(	-	)	和	那	是	什么时候	这	土地	开始	到	消失

.

:

.

他的妻子（尤金妮）接管了土地，从那时起，土地就开始消失。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['indiəns] [ðæt] [lɪk] [waɪt] ['mænz] [buːts] [dʒʌst] [tuː; tə] [biː; bi]

She	seems	to	be	one	of	those	Indians	that	lick	white	man's	boots	just	to	be
她	似乎	到	是	一	的	那些	印度人	那	舔	白色的	男人的	靴子	只是	到	是

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

她似乎是那种为了能和白人在一起而卑躬屈膝的印第安人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [soʊld] [roʊz] ['pɛkət] - ['eikəs] [fɔːr; fər] $9 . - [pər] ['eɪkər] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

It	is	recorded	that	she	sold	Rose	Pecot	610	acres	for	$9	.	00	per	acre	and	a
它	是	记录	那	她	卖	玫瑰	佩科特	-	英亩	为了	$9	.	-	每	英亩	和	一个

[mæn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ælɪks] ['frɛr, 'frɪr] - ['eikəs] [ʌv; əv] [lænd] .

man	by	the	name	of	Alex	Frere	640	acres	of	land	.
男人	经过	这	姓名	的	亚历克斯	弗雷尔	-	英亩	的	土地	.

据记载，她以每英亩 9.00 美元的价格将 610 英亩土地卖给了 Rose Pecot，并将 640 英亩土地卖给了一个名叫 Alex Frere 的男人。

[ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃoʊz] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]

The	record	shows	that	some	of	the	money	was	divided	among	some
这	记录	演出	那	一些	的	这	钱	曾是	分割	之中	一些

['indiəns] [æt; ət] $40 . - .

Indians	at	$40	.	00	.
印度人	在	$40	.	-	.

记录显示，部分钱款以每人 40 美元的价格分给了部分印第安人。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] .

That	is	the	way	it	was	recorded	in	the	Court	House	.
那	是	这	方式	它	曾是	记录	在	这	法庭	房子	.

法院就是这样记录的。

[ðə; ði] [neɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [duː] [nɑːt] [dʒaɪv] [wɪð; wɪθ] ['eni] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naʊ]

The	names	on	the	record	do	not	jive	with	any	name	of	the	now
这	姓名	在	这	记录	做	不是	摇摆舞	和	任何	姓名	的	这	现在

[tʃɪtɪmɑːtʃəz] .

Chitimachas	.
奇蒂马查斯	.

记录上的名字与现在奇蒂马查家族的任何名字都不相符。

['sʌmbɑ:di] [geɪv] [hɜ:r; hər][æn; ən][oʊld]['meksɪkən]['sɪlvər] [kraʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['eɪkərɪdʒ] ,

Somebody	gave	her	an	old	Mexican	silver	crown	for	a	large	acreage	,
某人	给予	她	一个	老的	墨西哥	银	王冠	为了	一个	大的	面积	,

有人送给她一顶古老的墨西哥银冠，换取了一大片土地。

[bʌt; bət][wi:; wi]['kænɑ:t][faɪnd][aʊt] [wer] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [kraʊn] .

but	we	cannot	find	out	where	,	but	we	have	the	crown	.
但	我们	不能	寻找	出去	在哪里	,	但	我们	有	这	王冠	.

但我们找不到它的下落，不过我们拥有王冠。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðæt] [ɪn] - [ðeɪ] [li:st] - ['eikəs][ʌv; əv] - ['jɪrz] .

And	it	is	recorded	that	in	1817	they	leased	610	acres	of	99	years	.
和	它	是	记录	那	在	-	他们	租赁	-	英亩	的	-	年	.

据记载，他们在 1817 年租下了 610 英亩土地，租期为 99 年。

[ðæt] [wʌz; wəz] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .

That	was	168	years	ago	.
那	曾是	-	年	前	.

那是168年前的事了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðæt] [lænd][wʌz; wəz][soʊld][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [li:st] — [wɪtʃ]

It	is	also	recorded	that	land	was	sold	the	same	year	it	was	leased	—	which
它	是	还	记录	那	土地	曾是	卖	这	相同的	年	它	曾是	租赁	—	哪个

[ðə; ði] [seɪl] [ɪz][noʊ] [gʊd] .

the	sale	is	no	good	.
这	销售	是	不	好的	.

记录还显示，土地在租赁的同一年就被出售了——这种出售是不合法的。

[naʊ] [maɪ] ['lɔɪər] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [li:s] [ek- ɪk'spaɪəz][ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi][ˌɑ:r 'i:] - [li:st]

Now	my	lawyer	told	me	that	after	the	lease	expires	it	cannot	be	re	-	leased
现在	我的	律师	讲述	我	那	后	这	租	到期	它	不能	是	关于	-	租赁

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɑ:rti] .

by	the	same	party	.
经过	这	相同的	派对	.

现在我的律师告诉我，租约到期后，同一方不能再次租给对方。

[bʌt; bət][wi:; wi] [tʃɪtɪmɑ:tʃəz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɑ:r; ər][ə'freɪd][tu:; tə] ['ventʃər]

But	we	Chitimachas	are	a	nation	of	people	that	are	afraid	to	venture
但	我们	奇蒂马查斯	是	一个	国家	的	人们	那	是	害怕的	到	风险投资

[æz; əz][wi:; wi] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [waɪts] [mæd] ,

as	we	may	make	the	whites	mad	,
作为	我们	可能	制作	这	白人	疯狂的	,

但我们奇蒂马查人是一个不敢冒险的民族，因为我们可能会惹恼白人。

[ænd; ənd][wi:; wi] [si:m] [æz; əz][wi:; wi][du:][nɑ:t][wɑ:nt] [ðæt] .

and	we	seem	as	we	do	not	want	that	.
和	我们	似乎	作为	我们	做	不是	想	那	.

而我们似乎并不希望如此。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][rɪ'geɪn] [ðæt] ['prɑ:pərti] ,

We	have	the	money	to	regain	that	property	,
我们	有	这	钱	到	恢复	那	财产	,

我们有足够的资金收回那处房产。

[bʌt; bət][wi:; wi][du:][nɑ:t] [trʌst] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][æz; əz][wi:; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [wɜ:rk]

but	we	do	not	trust	lawyers	in	this	vicinity	as	we	think	they	would	work
但	我们	做	不是	相信	律师	在	这	附近	作为	我们	思考	他们	会	工作

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

for	the	white	instead	of	the	Indians	,
为了	这	白色的	反而	的	这	印度人	,

但是我们不信任这附近的律师，因为我们认为他们会为白人而不是印第安人服务。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pruːvn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - .

which	was	proven	in	the	period	of	1903	to	1910	.
哪个	曾是	已证实	在	这	时期	的	-	到	-	.

这一点在 1903 年至 1910 年期间得到了证实。

[wʌn] [waɪt] ['lɔɪər] [neɪmd] [dʒɔːrdʒ] [dɪmɜ˞ːəst] [ænd; ənd][wʌn]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] [neɪmd] [ˌfjuːzə'lɪr]

One	white	lawyer	named	George	Demerest	and	one	civil	engineer	named	Fusilier
一	白色的	律师	命名	乔治	德梅雷斯特	和	一	民用	工程师	命名	步兵

['kɔntæktid] [ðə; ði]['indiəns] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ([ðə; ði] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ])

contacted	the	Indians	stating	that	(	the	agreement	with	)
联系	这	印度人	声明	那	(	这	协议	和	)

一位名叫乔治·德梅雷斯特的白人律师和一位名叫富西利尔的土木工程师联系了印第安人，声称（与印第安人达成的协议）

['suːˌliːɜ˞] [ruːʒ] [ænd; ənd] ['ælɪks] [dɑːr'dɛn] [wʌz; wəz][ɪ'liːg(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [ɔːr] [raɪt]

Soulier	Rouge	and	Alex	Dardenne	was	illegal	as	they	could	not	read	or	write
苏利尔	胭脂	和	亚历克斯	达内	曾是	非法的	作为	他们	可以	不是	读	或者	写

,

,

,

Soulier Rouge 和 Alex Dardenne 是非法的，因为他们不识字。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][geɪn] [ɔːl] [ðæt] [lænd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɪtɪmɑːtʃəz] .

that	they	could	gain	all	that	land	back	for	the	Chitimachas	.
那	他们	可以	获得	全部	那	土地	后退	为了	这	奇蒂马查斯	.

他们或许能为奇蒂马查人夺回所有这些土地。

([aɪ] [θɪŋk] [dʒɑːn] [pɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tʃiːf] [ðen] .)

(	I	think	John	Paul	might	have	been	Chief	then	.	)
(	我	思考	约翰	保罗	可能	有	到过	首席	然后	.	)

（我想当时约翰·保罗二世可能是首相。）

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] ,

The	Indians	had	no	money	,
这	印度人	有	不	钱	,

印第安人没钱，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [dɪmɜ˞ːəst] [wʊd] [wɜːrk][fɔːr; fər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

so	it	was	agreed	that	Demerest	would	work	for	part	of	the	land	.
所以	它	曾是	同意	那	德梅雷斯特	会	工作	为了	部分	的	这	土地	.

因此双方达成协议，德梅雷斯特将以劳动换取部分土地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][kɔːst][ðə; ði]['indiəns][wʌn] ['peni] .

It	would	not	cost	the	Indians	one	penny	.
它	会	不是	成本	这	印度人	一	一分钱	.

这不会让印第安人花费一分钱。

[soʊ][aɪ] [ges] [ðə; ði][traɪb] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][lɔːst] ['enihaʊ] ,

So	I	guess	the	tribe	,	thinking	that	the	land	was	lost	anyhow	,
所以	我	猜测	这	部落	,	思维	那	这	土地	曾是	丢失的	无论如何	,

所以我想，这个部落大概是觉得这片土地反正已经失去了。

[soʊ] [wət'evər] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [wʊd] [biː; bi][oʊ'keɪ] .

so	whatever	they	got	back	would	be	okay	.
所以	任何	他们	得到	后退	会	是	好的	.

所以无论他们收到什么，都没关系。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [dɪmɜːəst] [wʊd] [get][fɔːr] / [naɪn][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər][ðə; ði]

So	it	was	agreed	that	Demerest	would	get	4	/	9	of	the	land	for	the
所以	它	曾是	同意	那	德梅雷斯特	会	得到	4	/	9	的	这	土地	为了	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

因此双方达成协议，德梅雷斯特将获得印第安人4/9的土地。

[ðə; ði]['liːg(ə)l]['pepərz][wɜːr; wər] [drɔːn] [ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ][bəuθ] ['pɑːrtiz] .

The	legal	papers	were	drawn	and	signed	by	both	parties	.
这	合法的	文件	是	绘制	和	签名	经过	两个都	各方	.

法律文件由双方起草并签署。

[soʊ] [dɪmɜːəst] [tʊk] [tuː; tə] [kɔːrt] [ɪn]['fræŋklɪn] .

So	Demerest	took	to	court	in	Franklin	.
所以	德梅雷斯特	采取	到	法庭	在	富兰克林	.

于是，德梅雷斯特在富兰克林提起诉讼。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] [keɪs] .

As	to	be	expected	,	he	lost	the	case	.
作为	到	是	预期的	,	他	丢失的	这	案件	.

不出所料，他败诉了。

[soʊ][ðə; ði]['indiəns][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌaʊt'dʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɪgjərd] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

So	the	Indians	must	have	been	a	little	outdone	,	but	they	figured	the	case	was	closed	.
所以	这	印度人	必须	有	到过	一个	小的	胜过	,	但	他们	想	这	案件	曾是	关闭	.

所以印第安人队可能有点吃亏，但他们认为这件事已经结束了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [saɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [dʒɔːrdʒ] [dɪmɜːəst] [fɔːr] / [naɪn][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [wɪn][ɔːr] [luːz] .

But	they	had	signed	to	give	George	Demerest	4	/	9	of	the	land	,	win	or	lose	.
但	他们	有	签名	到	给	乔治	德梅雷斯特	4	/	9	的	这	土地	,	赢	或者	失去	.

但他们已经签署协议，无论输赢，都要将 4/9 的土地交给乔治·德梅雷斯特。

[soʊ] [dɪmɜːəst] [tʊk] [ɔːl][ʌv; əv] ['dʒɔːrdʒtaʊn] .

So	Demerest	took	all	of	Georgetown	.
所以	德梅雷斯特	采取	全部	的	乔治城	.

所以德梅雷斯特接管了整个乔治城大学。

[ˌfjuːzə'lɪr] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] ['eikəs] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][fɔːr] / [naɪn] ,

Fusilier	surveyed	the	land	and	found	that	it	was	three	acres	short	of	4	/	9	,
步兵	调查	这	土地	和	成立	那	它	曾是	三	英亩	短的	的	4	/	9	,

步兵勘测了这块土地，发现比 4/9 少了 3 英亩。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['meʒər] [θriː] ['eikəs][ɑːn]['ʌŋk(ə)l]['riːdʒis] - [lænd] .

so	he	came	over	and	started	to	measure	three	acres	on	Uncle	Regis	'	land	.
所以	他	来了	超过	和	开始	到	措施	三	英亩	在	叔叔	雷吉斯	-	土地	.

于是他过来开始测量雷吉斯叔叔土地上的三英亩土地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][get]

He	was	stopped	by	a	shotgun	pointing	at	his	head	and	ordered	to	get
他	曾是	停止	经过	一个	霰弹枪	指向	在	他的	头	和	订购	到	得到

[ɔːf] .

off	.
离开	.

他被一把用霰弹枪指着头，并被命令离开。

[soʊ][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

So	he	did	,	and	they	thought	that	was	the	end	of	it	.
所以	他	做过	,	和	他们	想法	那	曾是	这	结尾	的	它	.

于是他照做了，他们以为事情就此结束了。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] .

I	can	remember	that	incident	.
我	能	记住	那	事件	.

我还记得那件事。

[ðeɪ] [wʊd] [læf] [wen] [ðeɪ] [sed] ['riːdʒis][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌfjuːzə'lɪr] .

They	would	laugh	when	they	said	Regis	was	going	to	shoot	Fusilier	.
他们	会	笑	什么时候	他们	说	雷吉斯	曾是	去	到	射击	步兵	.

当他们说雷吉斯要枪杀皇家燧发枪团士兵时，他们会哈哈大笑。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [dɪmɝːəst] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['liːən][ɑːn][ðə; ði][lænd] .

But	what	they	did	not	know	was	that	Demerest	took	out	a	lien	on	the	land	.
但	什么	他们	做过	不是	知道	曾是	那	德梅雷斯特	采取	出去	一个	留置权	在	这	土地	.

但他们不知道的是，德梅雷斯特已经对这块土地设定了留置权。

[ðə; ði]['indiəns] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌn'tɪl] - , [wen] [dɪmɝːəst] [fɔː'kləʊzd] [ɑːn][ðə; ði][lænd]

The	Indians	ignored	the	judgement	until	1916	,	when	Demerest	foreclosed	on	the	land
这	印度人	忽略	这	判断	直到	-	,	什么时候	德梅雷斯特	被取消赎回权	在	这	土地

,

,
,

印第安人一直无视判决，直到 1916 年德梅雷斯特取消了土地的赎回权。

[wɪtʃ] [baɪ] [naʊ] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] - [lænd] .

which	by	now	included	all	of	the	Chitimacha's	land	.
哪个	经过	现在	包括	全部	的	这	-	土地	.

到那时，这已经包括了奇蒂马查人的所有土地。

[ðə; ði]['liːən][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][soʊld][ɑːn][ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] [steps] .

The	lien	was	to	be	sold	on	the	courthouse	steps	.
这	留置权	曾是	到	是	卖	在	这	法院	步骤	.

抵押权将在法院台阶上拍卖。

[naʊ] ['tɑn.tə]['mimi,'miːmi][wʌz; wəz] [tʃiːf] [ben] ['pɔlz] [waɪf] .

Now	Tante	MiMi	was	Chief	Ben	Paul's	wife	.
现在	姑妈	咪咪	曾是	首席	本	保罗的	妻子	.

现在，米米阿姨是本·保罗酋长的妻子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [kə'huːts] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['serə] ['mæˌkɪlˌhɛni][æt; ət]['eɪvəri]['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] [treɪd]

She	was	in	cahoots	with	one	Sarah	McIlhenny	at	Avery	Island	in	a	basket	trade
她	曾是	在	勾结	和	一	莎拉	麦克亨尼	在	艾弗里	岛	在	一个	篮子	贸易

.

:
.

她与艾弗里岛上的莎拉·麦克伊尔亨尼合谋进行篮子交易。

[mɪs] ['serə] [wʊd] [baɪ] [ɔːl][ðə; ði]['bæskəts][ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] ['wɪmɪn] [wʊd] [meɪk] .

Miss	Sarah	would	buy	all	the	baskets	the	Chitimacha	women	would	make	.
错过	莎拉	会	买	全部	这	篮子	这	奇蒂马查	女性	会	制作	.

萨拉小姐会买下奇蒂马查妇女们制作的所有篮子。

[ðə; ði] ['bæskɪt] ['meɪkɚz] gathered14

The	basket	makers	gathered14
这	篮子	制造商	gathered14

篮子编织者们聚集了14

[æt; ət] ['tɑn.tə] ['miːmiːz] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [mɪs] ['serə] [ænd; ənd] [æsk] [hɜːr; hər] [help] .

at	Tante	MiMi's	and	decided	to	write	to	Miss	Sarah	and	ask	her	help	.
在	姑妈	咪咪的	和	决定	到	写	到	错过	莎拉	和	问	她	帮助	.

在米米阿姨家，我决定写信给莎拉小姐寻求帮助。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奇蒂马查笔记本：埃米尔·斯托夫 (Emile (Chitimacha Notebook Writings of)

第2/2页

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['wʊmən] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] .

Being	**a**	**very**	**rich**	**woman**	**,**	**they**	**were**	**sure**	**that**	**she**	**would**	**help**	**.**
存在	一个	非常	富有的	女士	,	他们	是	当然	那	她	会	帮助	.

他们相信，由于她是一位非常富有的女性，她一定会提供帮助。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɔːr] [wʊd] [nɑːt] .

She	**did**	**not**	**say**	**she**	**would**	**or**	**would**	**not**	**.**
她	做过	不是	说	她	会	或者	会	不是	.

她没有说她会不会，也没有说她不会。

[ʃiː; ʃi] [sent] [hɜːr; hər] ['lɔɪər] [tuː; tə] ['fræŋklɪn] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [seɪl] .

She	**sent**	**her**	**lawyer**	**to**	**Franklin**	**to**	**pay**	**off**	**the**	**mortgage**	**,**	**and**	**there**	**was**	**no**	**sale**	**.**
她	发送	她	律师	到	富兰克林	到	支付	离开	这	抵押	,	和	那里	曾是	不	销售	.

她派律师去富兰克林帮她还清抵押贷款，结果房子没卖出去。

[ðə; ði] [lænd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['eɪvəri] ['aɪlənd] .

The	**land**	**belonged**	**to**	**Avery**	**Island**	**.**
这	土地	属于	到	艾弗里	岛	.

这块土地属于艾弗里岛。

[mɪs] ['serə] [ðen] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] [tʃiːf] [ben] [pɔːl] [tuː; tə] [rent] [ðə; ði] [lænd] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] [peɪ] [hɜːr; hər] [bæk] ,

Miss	**Sarah**	**then**	**made**	**arrangements**	**with**	**Chief**	**Ben**	**Paul**	**to**	**rent**	**the**	**land**	**to**	**some**	**farmers**	**and**	**pay**	**her**	**back**	**,**
错过	莎拉	然后	制成	安排	和	首席	本	保罗	到	租	这	土地	到	一些	农民	和	支付	她	后退	,

萨拉小姐随后与本·保罗酋长达成协议，将土地租给一些农民，并由农民偿还她所得款项。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [ðə; ði] [lænd] .

as	**she**	**did**	**not**	**want**	**the**	**land**	**.**
作为	她	做过	不是	想	这	土地	.

因为她并不想要那块地。

[ʃiː; ʃi] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] ['mʌni] [bæk] .

She	**only**	**wanted**	**her**	**money**	**back**	**.**
她	仅有的	通缉	她	钱	后退	.

她只想拿回她的钱。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

So	**this**	**was**	**done**	**.**
所以	这	曾是	完毕	.

事情就这样办完了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [let] [sʌm; səm] ['niːgroʊ] ['fɑːrmɝz] [wɜːrk] [ɑːn] [ʃer] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] ['rent(ə)l] .

The	**chief**	**let**	**some**	**Negro**	**farmers**	**work**	**on**	**share**	**as**	**they**	**had**	**no**	**money**	**to**	**pay**	**rental**	**.**
这	首席	让	一些	黑人	农民	工作	在	分享	作为	他们	有	不	钱	到	支付	租赁	.

由于一些黑人农民没有钱支付租金，酋长允许他们以分成的方式耕作。

[kʌm] ['hɑːrvɪst] [taɪm] , [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd][ə; eɪ][bɑːrn] [fʊl] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] [swiːt] [pə'tetoz]

Come	**harvest**	**time**	**,**	**the**	**Chief**	**had**	**a**	**barn**	**full**	**of**	**corn**	**and**	**sweet**	**potatoes**
来	收成	时间	,	这	首席	有	一个	谷仓	满的	的	玉米	和	甜的	土豆

[ænd; ənd][noʊ]['mɑːrkɪt] .

and	**no**	**market**	**.**
和	不	市场	.

到了收获季节，酋长的谷仓里堆满了玉米和红薯，却找不到销路。

[ðə; ði] [stʌf] [dʒʌst] [steɪd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [rɔtid] .

The	**stuff**	**just**	**stayed**	**there**	**and**	**rotted**	**.**
这	东西	只是	入住	那里	和	腐烂的	.

那些东西就一直放在那里，慢慢腐烂了。

[hiː; hi][soʊld][sʌm; səm] .

He	**sold**	**some**	**.**
他	卖	一些	.

他卖掉了一些。

[ʌp] [tuː; tə] - , [hiː; hi][hæd; həd][soʊld][ænd; ənd] [peɪd] [bæk] $600 . - , [mɔːr] [ɔːr] [les] .

Up	**to**	**1918**	**,**	**he**	**had**	**sold**	**and**	**paid**	**back**	**$600**	**.**	**00**	**,**	**more**	**or**	**less**	**.**
向上	到	-	,	他	有	卖	和	有薪酬的	后退	$600	.	-	,	更多的	或者	较少的	.

到 1918 年，他已经卖出并偿还了大约 600 美元。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	**the**	**meantime**	**,**
在	这	与此同时	,

同时，

['mæˌkɪlˌhɛni]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][wɜːr; wər] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpərti][ænd; ənd][faʊnd] [ðæt]

McIlhenny	**lawyers**	**were**	**checking**	**the**	**title**	**of**	**the**	**property**	**and**	**found**	**that**
麦克亨尼	律师	是	检查	这	标题	的	这	财产	和	成立	那

[ðə; ði] [seɪl] [wʌz; wəz][ɪ'liːg(ə)l][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,

the	**sale**	**was**	**illegal**	**as**	**some**	**of**	**the**	**people**	**had**	**title**	**to**	**the**	**land**	**,**
这	销售	曾是	非法的	作为	一些	的	这	人们	有	标题	到	这	土地	,

麦克亨尼的律师们正在核查该房产的所有权，发现这笔交易是非法的，因为有些人拥有该土地的所有权。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][pə'tɪʃ(ə)n][ðə; ði][biː] . [aɪ] . [ə; eɪ] .

and	**the**	**best**	**thing**	**for**	**her**	**to**	**do**	**was**	**to**	**petition**	**the**	**B**	**.**	**I**	**.**	**A**	**.**
和	这	最好的	事物	为了	她	到	做	曾是	到	请愿	这	B	.	我	.	一个	.

(['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['ɪndiən] [ə'ferz]) [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][lænd][ɪn] [trʌst]

(	**Bureau**	**of**	**Indian**	**Affairs**	**)**	**to**	**pay**	**her**	**back**	**and**	**take**	**the**	**land**	**in**	**trust**
(	局	的	印度	事务	)	到	支付	她	后退	和	拿	这	土地	在	相信

[fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] .

for	**the**	**Indians**	**.**
为了	这	印度人	.

她最好的做法是向印第安事务局 (BIA) 提出申请，要求偿还她损失，并将土地信托给印第安人。

[ðə; ði][biː] . [aɪ] . [ə; eɪ] . [haɪrd][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ɪn]['fræŋklɪn] [neɪmd] [siː] . [dʒeɪ] . ['boʊtnɜ-] [tuː; tə][træn'zækt]

The	**B**	**.**	**I**	**.**	**A**	**.**	**hired**	**a**	**lawyer**	**in**	**Franklin**	**named**	**C**	**.**	**J**	**.**	**Boatner**	**to**	**transact**
这	B	.	我	.	一个	.	雇用	一个	律师	在	富兰克林	命名	C	.	J	.	船夫	到	办理

[ðə; ði] [diːl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['indiəns][saɪn][ðə; ði][lænd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

the	**deal**	**in**	**which**	**he**	**had**	**all**	**the**	**Indians**	**sign**	**the**	**land**	**over**	**to**	**the**
这	交易	在	哪个	他	有	全部	这	印度人	符号	这	土地	超过	到	这

['gʌvərnmənt] ,

government	**,**
政府	,

美国印第安事务局聘请了富兰克林的一位名叫CJ Boatner的律师来处理这笔交易，他让所有印第安人签署协议，将土地转让给政府。

[ɪk'sept] [sʌm; səm][wɜːr; wər][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

except	some	were	not	available	at	the	time	.
除了	一些	是	不是	可用的	在	这	时间	.

但有些产品当时无法提供。

[wʌt] [ðə; ði]['ɪgnərənt]['indiəns][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌz; wəz][ðæt] [ðɪs] ['prɑːpərti][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]

What	the	ignorant	Indians	did	not	know	was	that	this	property	was	not	a
什么	这	无知	印度人	做过	不是	知道	曾是	那	这	财产	曾是	不是	一个

[rɪ'zɜːrv] ['eni] [mɔːr] .

reserve	any	more	.
预订	任何	更多的	.

无知的印第安人并不知道，这片土地已经不再是保留地了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz][ɑːn][ðer; ðər]

They	were	giving	title	to	the	land	,	and	were	paying	taxes	on	their
他们	是	给予	标题	到	这	土地	,	和	是	付费	税收	在	他们的

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

他们拥有土地所有权，并缴纳土地税。

[ðə; ði] [ðen] [tʃiːf] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [diːl] [wɪð; wɪθ] [dɪmɝːəst] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ə'θɔːrəti]

The	then	Chief	who	made	the	deal	with	Demerest	did	not	have	the	authority
这	然后	首席	WHO	制成	这	交易	和	德梅雷斯特	做过	不是	有	这	权威

[tuː; tə][saɪn] ['eni] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] .

to	sign	any	deal	with	anyone	.
到	符号	任何	交易	和	任何人	.

当时与德梅雷斯特达成协议的局长没有权力与任何人签署任何协议。

[soʊ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tʊk] ['oʊvər][sʌm; səm]['praɪvət][lænd] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['lɔːfl] .

So	the	government	took	over	some	private	land	which	is	not	lawful	.
所以	这	政府	采取	超过	一些	私人的	土地	哪个	是	不是	合法的	.

因此，政府征用了一些私人土地，这是不合法的。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l]

This	statement	is	recorded	in	the	courthouse	and	can	be	made	available
这	陈述	是	记录	在	这	法院	和	能	是	制成	可用的

['eniˌtaɪm] .

anytime	.
随时	.

这份声明已在法院记录在案，随时可以查阅。

[ðiːz] ['rekərdz][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn]['fræŋklɪn] , [æz; əz]['fræŋklɪn][ɪz] ['twenti] [maɪlz][frʌm; frəm] [hɪr] . -

These	records	are	not	in	Franklin	,	as	Franklin	is	twenty	miles	from	here	.	15
这些	记录	是	不是	在	富兰克林	,	作为	富兰克林	是	二十	英里	从	这里	.	-

这些记录不在富兰克林，因为富兰克林距离这里20英里。[15]

['priːviəs] [prbli'keiʃnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɪtɪmɑːtʃəz]

PREVIOUS	PUBLICATIONS	ABOUT	THE	CHITIMACHAS
以前的	出版物	关于	这	奇蒂马查斯

之前关于奇蒂马查斯的出版物

['huːvər] , ['hɜːrbərt][tiː] . [ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] ['piːp(ə)l] .

Hoover	,	Herbert	T	.	The	Chitimacha	People	.
胡佛	,	赫伯特	T	.	这	奇蒂马查	人们	.

胡佛，赫伯特·T.《奇蒂马查人》。

['fiːnɪks] : ['ɪndiən]['traɪb(ə)l] ['sɪriːz] , - .

Phoenix	:	Indian	Tribal	Series	,	1975	.
凤凰	:	印度	部落	系列	,	-	.

菲尼克斯：印第安部落系列，1975年。

['nɪfən] , [fred] .
Kniffen , Fred .
刀 , 弗雷德 .

克尼芬，弗雷德。

[ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [luˌiːziˈænə] .
The Indians of Louisiana .
这 印度人 的 路易斯安那州 .

路易斯安那州的印第安人。

[bəˈtɑːn] [ruːʒ] : [luˌiːziˈænə] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [məˈtɪriəlz] , [stəˈtɪstɪks] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] ,
Baton Rouge : Louisiana Bureau of Educational Materials , Statistics and Research ,
指挥棒 胭脂 : 路易斯安那州 局 的 教育 材料 , 统计数据 和 研究 ,
['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [luˌiːziˈænə] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] , - .
College of Education , Louisiana State University , 1965 .
大学 的 教育 , 路易斯安那州 状态 大学 , - .

巴吞鲁日：路易斯安那州立大学教育学院路易斯安那州教育材料、统计和研究局，1965 年。

['ɔrsoʊ] , ['ɛθɪlɪn] [ænd; ənd][iː] . [tʃɑːrlz] [pleiˈzɑːns] .
Orso , Ethelyn and E . Charles Plaisance .
或者 , 埃瑟琳 和 E . 查尔斯 普莱桑斯 .

奥尔索、埃瑟琳和 E. 查尔斯·普莱桑斯。

“ [ˌtʃɪtɪˈmɑːtʃə] ['foʊklɔːr] , ” [luˌiːziˈænə] ['foʊklɔːr] ['mɪsəleɪni] , ['vɑːl] .
“ Chitimacha Folklore , ” Louisiana Folklore Miscellany , vol .
“ 奇蒂马查 民俗学 , ” 路易斯安那州 民俗学 杂项 , 卷 .

《奇蒂马查民间传说》，路易斯安那民间传说杂录，第1卷。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [noʊ] . [fɔːr] (- [fɔːr; fər] -) , [piː'piː] . - - - .
III , no . 4 (1975 for 1973) , pp . 35 - 41 .
三、 , 不 . 4 (- 为了 -) , pp . - - - .

III，第 4 期（1975 年为 1973 年），第 35-41 页。

- , [feɪ] .
Stouff , Faye .
- , 费伊 .

斯托夫，费伊。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [ʃəˈrɑːntən] .
The Chetimachas of Charenton .
这 - 的 查伦顿 .

沙伦顿的切蒂马查斯人。

['bʊklət] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ˌlæfiˈet] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][mjuˈziːəm] , - .
Booklet published by Lafayette Natural History Museum , 1974 .
小册子 已发布 经过 拉斐特 自然的 历史 博物馆 , - .

拉斐特自然历史博物馆于 1974 年出版的小册子。

- , [feɪ] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['brædli] ['twɪti] .
Stouff , Faye and W . Bradley Twitty .
- , 费伊 和 W . 布拉德利 推特 .

斯托夫、费伊和W·布拉德利·特威蒂。

['seɪkrɪd] [ˌtʃɪtɪˈmɑːtʃə] ['ɪndiən] [bɪ'liːfs] .
Sacred Chitimacha Indian Beliefs .
神圣 奇蒂马查 印度 信仰 .

神圣的奇蒂马查印第安人信仰。

['pɑːmpəˌnoʊ] [biːtʃ] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] : ['twɪti] [ænd; ənd] ['twɪti] , [ɪŋk] . , - .
Pompano Beach , Florida : Twitty and Twitty , Inc . , 1971 .
鲳鱼 海滩 , 佛罗里达 : 推特 和 推特 , 公司 . , - .

佛罗里达州庞帕诺比奇：Twitty and Twitty, Inc.，1971 年。

['swɑːntən] ,
Swanton **,**
斯旺顿 ,

斯旺顿，

[dʒɑːn][ɑːr] . ['ɪndiən] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [koʊst]
John **R** **.** **Indian** **Tribes** **of** **the** **Lower** **Mississippi** **Valley** **and** **the** **Adjacent** **Coast**
约翰 拉 . 印度 部落 的 这 降低 密西西比州 谷 和 这 邻近的 海岸
[ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .
of **the** **Gulf** **of** **Mexico** **.**
的 这 海湾 的 墨西哥 .

约翰·R. 密西西比河下游流域及墨西哥湾沿岸印第安部落。

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . : [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] ['ɪnstɪtuːt] , ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]
Washington **,** **D** **.** **C** **.** **:** **Smithsonian** **Institute** **,** **Bureau** **of** **American**
华盛顿 , D . C . : 史密森尼 研究所 , 局 的 美国人
[eθ'nɑːgrəfi] , ['bʊlətɪn] - , - ;
Ethnography **,** **Bulletin** **43** **,** **1911** **;**
民族志 , 公告 - , - ;

华盛顿特区：史密森学会，美国民族志局，第 43 号公报，1911 年；

['riːˌprɪntid] - , ['dʒɑːnsən]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt]['kɔːrp] .
Reprinted **1970** **,** **Johnson** **Reprint** **Corp** **.**
转载 - , 约翰逊 重印 公司 .

1970年重印，Johnson Reprint Corp.

['teilə] , ['gɜːrtruːd] .
Taylor **,** **Gertrude** **.**
泰勒 , 格特鲁德 .

泰勒，格特鲁德。

“ ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] , ” - [gə'zet] , ['vɑːl] .
“ **Early** **History** **of** **the** **Chitimacha** **,** **”** **Attakapas** **Gazette** **,** **vol** **.**
“ 早期的 历史 的 这 奇蒂马查 , ” - 公报 , 卷 .

《奇蒂马查早期历史》，阿塔卡帕斯公报，第1卷。

[ˌɛks'viː'aɪ] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] (['sʌmər] -) , [piː'piː] . - - - .
XVI **,** **no** **.** **2** **(** **Summer** **1981** **)** **,** **pp** **.** **65** **-** **69** **.**
十六 , 不 . 2 (夏天 -) , pp . - - - .

XVI，第 2 期（1981 年夏季），第 65-69 页。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神